

# MALOS JUICIOS SOBRE LOS INMI- GRANTES MEX.

Traducción del inglés al español, por su autor Sr. Agrónomo Francisco Romandia Ferreira.

El señor Garet Garrett, en el semanario "The Saturday Evening Post", en un artículo titulado "Gobierno de Tumbulto", trata la cuestión de Inmigración de mexicanos en forma académica, pero sin datos estadísticos sobre la materia, y sin tomar en consideración algunas facetas del problema y manifestaciones que debería ser estudiado por un Consejo Nacional que propone se establezca para tratar el número de fenómenos artificiales que se presentan en toda organización social o sociedad económica.

El señor Garet Garrett trata de presentar al peón mexicano como un inmigrante nada deseable, y para aumentar los prejuicios raciales ya en existencia en algunas comunidades americanas, asiáticas, probablemente por falta de datos o por mala intención, que es una mezcla de "sangre es pañola, india y negra, no muy buenas."

Los datos recopilados por el Departamento de Estadística Nacional de México, muestran que 7 millones de los 15 que componen la población mexicana, son una raza autóctona de origen indígena; que 4 millones y medio son mestizos de caucásicos e indios, y que el resto de la población es caucásica, donde los descendientes de españoles están en mayor número.

El señor Garet Garrett reconoce que el mexicano de altas clases sociales, o sea el de descendencia española, rara vez viene a este país, y que cuando viene no es un problema. La clase que él quiere que se le implante la entrada, es la de los peones y que él considera que está compuesta de sangre española, india y negra.

En primer lugar, el mestizo mexicano no está compuesto de sangres españolas, india y negra, pues cualquiera que esté familiarizado con la historia del continente americano, sabe que México nunca fue conquistado o colonizado por africanos y que durante el período colonial español o después no se trajeron negros a México.

Segundo lugar, el mestizo, que rara vez viene a este país, es una mezcla de sangre española e india, cuyas tendencias sociales están perfectamente definidas en México, pues forma la clase que generalmente dirige los asuntos en el país, el que tiene asiento en las Cámaras y que en los diferentes estados dirige los asuntos sociales y económicos que se presentan en México, sin que impida que el de origen español o indio tenga que ver con esos asuntos, por causa de origen sanguíneo.

Los indios que forman la gran masa de la población, llamados peones, y que inmigran a este país con el fin de cosechar el algodón y el betabel, es la clase que aparentemente, tanto preocupa al señor Garet Garrett. Estos indios no necesitan mostrar características genealógicas o probar que sus antepasados vinieron en el "MAYFLOWER" o con los conquistadores españoles, para que se reconozca su aristocrática ascendencia en la llanura del continente americano. Socialmente han probado que son capaces de construir, por sí mismos, una civilización como lo hizo en los Imperios AZTECA y MAYA, sin la ayuda o inspiración de civilizaciones anteriores. También han probado que si se les enseña, son capaces de adaptarse a la civilización moderna. Como una prueba de ello, se pueden citar varios Presidentes en México y también muchos inventos mexicanos de mejoras en maquinaria.

El Departamento de Estado, aparentemente tiene más datos y de mejor origen, sobre la cuestión de Inmigración mexicana, porque el ex-President Coolidge no aprobó la ley que limitaba la entrada de los mexicanos, basando su decisión en que lastimaría las relaciones Pan-Americanas.

El señor Garet Garrett acusa al mexicano de que se convierte en una carga social en la organización económica del país, pero Mr. Garrett no considera que los mexicanos que son sostenidos por las comunidades en los hospitales o asilos, son veteranos del trabajo cotidiano que han laborado bajo el ardiente sol en crudo invierno, por un sueldo pequeño para producir artículos de gran valor económico, como son los alimentos y ropa. ¿Si los veteranos inválidos de las guerras son sostenidos por las comunidades, por qué no también los veteranos del trabajo cotidiano?

El mexicano, a quien el señor Garet Garrett quiere se le impida la entrada a este país, hace mucha falta en México. Si viene a este país en la cantidad en que lo ha hecho, en los últimos 20 años, no se debe a que corran de México, sino a la inestabilidad de las condiciones políticas de

# La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL PERIÓDICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

5to. AÑO—FIFTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Jueves, 11 de Abril, de 1929

NUMERO 25

## CHOQUE DE AUTOS EN UN CRUCERO CERCA DE PIRU

El domingo por la tarde, en el crucero de ferrocarril que se encuentra a la salida de Piru, conocido con el nombre de "Buckhorn", se registró un accidente automovilístico que por fortuna no resultó trágico.

El señor y señora Oscar T. Conklin, regresaban a ésta, cuando a la altura de dicho crucezuelo divisaron un tren que se aproximaba y M. Conklin, tratando de salvar la vía antes de ser arrollado por el dicho tren, aceleró su coche yendo a estrecharse contra el coche de los señores Juan Fernández y Cecilio Salas, quienes se habían detenido para permitir vía libre al tren que se acercaba.

La fuerza del impacto arrojó al coche de los conpatriotas a media vía siendo arrollado al paso del tren.

Juan Fernández, resultó con el cuello roto y fuertes lastimaduras, mientras que Salas salió con toda la cara disfigurada, escapando ambos milagrosamente de una muerte casi segura.

El coche del señor Conklin también quedó inutilizado y sus dos hijos resultaron gravemente heridos por los vidrios rotos de la para brisas.

Los últimos 20 años, que en muchos casos ha hecho difícil para el ganarse la vida.

Además, los proyectos de irrigación y fraccionamiento que se están llevando a cabo en México, lo hacen más necesario en la vida económica al Sur del Río Bravo, y es natural que preferirá trabajar en su suelo patrio donde se le entiende, se le quiere, y donde puede adquirir bienes raíces, a venir a este país ilusionado únicamente por los altos salarios.

El Consejo Nacional que propone el señor Garet Garrett, también tendría que considerar que un paso como el que propone, traería inmediatamente comentarios en la prensa al Sur del Río Bravo, y que desde Tijuana hasta Cabo de Hornos, sería discutido y reconstruido en número de formas que no ayudarían de ninguna manera a hacer más humanas las relaciones Inter-Americanas. Ya hay en la actualidad suficientes problemas que requieren solución inmediata para traer al público problemas que preocuparán a los estadistas por dos o trescientos años más.

El Consejo Nacional tendría que estudiar el efecto que causaría en la América Latina, el que se impidiera la entrada a los ciudadanos de un país latino-americano. Es perfectamente conocido por todo economista en los Estados Unidos, que el exceso de producción de las industrias americanas se consumen en el extranjero, y que los países latino-americanos tienen un papel muy importante en este asunto, prometiendo tenerlo mayor en un futuro no lejano; y también, que muy menudo este exceso de producción se estimula para disminuir el costo de producción en las organizaciones industriales, dándose el caso de que en muchas ocasiones, organizaciones industriales rematan en la América Latina a un precio menor del costo, mercancías que han sido producidas con el propósito de disminuir el costo de la producción de las que se consumen en los Estados Unidos.

En las condiciones muy artificiales de la producción americana, se encuentra cooperación y buena voluntad de parte de los consumidores en la América Latina. Esta cooperación ayuda en mucho a mantener el alto medio de vida en las comunidades americanas y no sería dada con buena voluntad, si un Consejo Nacional otorgara un punto de vista como el propuesto por el señor Garet Garrett, y sin tomar en consideración que si es cierto que los Estados Unidos es una entidad política independiente, y la comunidad económica más poderosa del mundo, y que desde el punto de vista del Derecho Internacional puede legislar sobre la materia, también económicamente tiene sus conexiones con otras entidades políticas y económicas, cuya actitud de cooperativa los Estados Unidos no querían perder sin tomar antes en consideración las causas que motivan esa pérdida.

—"La Época"

\$2.00 por un Año.

"CASH"

## FALLECIO EL SR. LIBRADO ACOSTA, EL VIERNES PASADO

El viernes de la semana pasada dejó de existir en este lugar el señor Don Librado Acosta, miembro bien conocido de esta colonia.

El señor Acosta, por algún tiempo vino padeciendo, llegando el momento trágico, después de incansables trabajos por salvar la vida.

Los funerales del señor Acosta se verificaron el sábado pasado, habiendo concurrido todas sus amistades a despedirse en el panteón.

### VOTO DE GRACIAS

Por medio de la presente deseo manifestar mi más sincero agradecimiento a la Alianza Hispano Americana, de la cual pertenezco en el ramo juvenil.

Lo mismo a la Cruz Azul Mexicana, Tercer Brigada de Santa Paula, y demás sociedades, familiares y amigos, que bondadosos me acompañaron en los momentos trágicos de la pérdida de mi padre, hasta haberlo depositado en su última morada.

Me permito a usted, dando las más sinceras y expresivas gracias.

Atta. S. S.

ELVIRA ACOSTA

"La Voz"

## SON CONFISCADAS LAS PROPS. DEL GRAL. ESCOBAR Y OTROS

MEXICO.—Se confirmó en esta capital que la Sucursal del Banco de México, en Monterrey, Nuevo León, sin el consentimiento de la U. N. M. D. se ha robustecido y alcanzado una considerable influencia entre los mexicanos honrados de ese lugar.

Reciban nuestros gratos contradiectores nuestro agradecimiento.

"La Voz"

## "LA CANCIÓN DEL LOBO" - LUPE VE- LEZ EN EL GLEN CITY THEATRE

Lupe Velez, la popular artista mexicana que es bien conocida con el nombre de la "triple jazz" será presentada en esta gran casa de espectáculos el jueves y viernes de esta semana, en su más nueva obra "La Canción del Lobo".

Con la reciente instalación en este teatro del famoso vitafono, se podrá escuchar la voz natural de esta estrella mexicana, en toda su obra. Cantará cinco canciones mexicanas "Yo te amo," y otras que están en este programa. Vea la página 4 y 5 de esta edición.

"La Voz"

## FIESTA DE LA LOGIA "JUNIPERO SERRA" NO. 148 DE LA A. H. A.

La Logia "Junipero Serra" No. 148 de la Alianza Hispano Americana, tiene el honor de invitar a usted y su respetable familia y amigos al gran Festival social que ha organizado con un selecto programa y suntuoso baile, teniendo verificable el Miércoles 10 de abril de 1929 en el elegante "Angels Hall" sito en el No. 1956 al Este de la calle primera, dando principio a las 8 p. m.

Esperando vernos honrados con su presencia anticipamos a usted las más sinceras gracias.

Por la Comisión

Jaime Bravo, Pablo Gutiérrez, Lean

dra Carreón y Felipa Molina.

"La Voz"

Es más difícil consolar a una mujer afligida que a una mujer desesperada.—Stahel.

## MEXICANOS ANTI- PATRIOTAS NOS DICEN NTROS. AMIGOS

En reciente edición de nuestro estimado colega "La Voz de la Patria" salió el siguiente artículo, que aquí entrecortamos, insertando a la vez la contestación que se dió a la Sociedad Nacionalista Mexicana en la edición del 28 de Marzo, en las columnas de este semanario.

Dice así "La Voz de la Patria": "El otro éxito consiste en lo siguiente: nuestros lectores tuvieron conocimiento de que en Santa Paula se efectuó, hace tres semanas, un mitin organizado por el Centro de ese lugar habiendo desarrollado una conferencia sobre México el Sr. Presidente General de la U. N. M. Don Fernando Díez de Urduvina. Los elementos antipatriotas de ese lugar, mal llamados mexicanos, lanzaron rudos ataques por medio de un periódico local y quisieron contrarrestar el éxito del mitin con una conferencia que organizaron alquilando a un conferencista anti-mexicano. El Centro Local de esta ciudad, haciendo honor a su nombre, quiso obligar a los elementos sectarios a sostener una controversia para demostrarles las inequidades de sus afirmaciones. Pero estos elementos han tenido miedo a la verdad y han rehusado toda discusión, temerosos de sufrir una pública derrota.

"La colonia mexicana de Santa Paula ha sido testigo de estos hechos y comprende el valor de los ataques de aquellos que son incapaces para sostener una polémica. Con esto, el prestigio del Centro de la U. N. M. se ha robustecido y alcanzado una considerable influencia entre los mexicanos honrados de ese lugar.

En la edición de "La Voz de la Colonia" del 28 de Marzo, se les contestó a los directores locales de la U. N. M. en los términos siguientes: Santa Paula, Cal., Marzo 27, 1929 "Sr. R. Valladolib. Pte. Unión Nacionalista Mexicana. Ciudad.

Muy señor nuestro: "Como ofrecimos a usted en nuestra anterior, de notificar en su oportunidad el resultado de nuestras gestiones, tenemos la satisfacción de manifestarle que estas han sido coronadas por el éxito y a continuación reproducimos un párrafo de la contestación del señor Prof. Julio M. Platas, dice así: "Yo, jamás rebuyo la responsabilidad de mis actos en materia de Conferencias, pues siempre hego mi criterio; por tanto, estoy a las órdenes del honorable "Grupo Liberal Progreso", para para mi será muy satisfactorio encontrarme frente a frente de quien me impugne, para demostrar plenamente que mi labor es educativa y de absoluta verdad, y nunca de estentóreas declaraciones que extravien el sencillo criterio de nuestras clases populares a la que yo pertenezco.

"Puede aceptar el reto y fijar hora y día, éste que sea domingo, etc..." "Como usted vé, el reto queda aceptado, y el Sr. Prof. Platas solo pide se le indique la hora y el día. Queda de parte de ustedes obsequiar los deseos del Sr. Platas.

"Hemos gestionado ante el "Grupo Liberal Progreso" que es una organización de carácter netamente cultural, sea quien tome a su cargo arreglar lo relativo a este asunto, por lo tanto siervase usted dirigir a su Secretario General, el señor Agustín Luna.

"Con la satisfacción de haber hecho por ustedes lo que ha sido posible de nuestra parte nos repetimos afíos, y S. S.

"FRANCISCO PEREZ, Presidente. "BARTOLOMEZ, Secretario."

Como ven nuestros lectores, la salida de nuestro colega "La Voz de la Patria" órgano clerical de Los Angeles, California, tanto más, cuando según informaron los oficiales del "Grupo Liberal Progreso" no han podido comunicarse en este lugar con el señor Presidente de la Sociedad Nacionalista Mexicana.

En lo que respecta a lo de "mexicanos anti-patriotas" "anti-mexicanos", y las otras linderezas que nos espeta, "La Voz de la Colonia" no se hace solitaria de las acciones de los cen-

## NO SE OBLIGARA A LOS NIÑOS MEX. A SALUDAR BANDERA

LOS ANGELES.—A iniciativa de la señora Corine Seeds, directora de la Training School de la Universidad de California, situada en el número 855 de N. Vermont, se ha iniciado en las escuelas públicas de Los Angeles a donde asisten niños mexicanos, una serie de conferencias destinadas a las madres de los mismos.

Las maestras se han venido quejando de que es muy difícil manejar a los niños mexicanos, en virtud de que poseen una "rebeldía e innata psicología."

Así por ejemplo, cuando un niño mexicano lo regaña una profesora, casi siempre replica en esta o parecida forma: "Oiga usted, señora, yo vengo a estudiar, no a que me maltrate."

Ahora bien, tratándose de un pequeño extranjero, las maestras se resisten a usar del látigo, quedando así el mal en pie.

En ocasiones se da la queja a las madres de los pequeños rebeldes; pero aquellas hacen, generalmente, causa común con sus niños, con lo que las maestras no adelantan nada en pro de la disciplina del plantel.

En tal virtud y a fin de que profesoras y madres mexicanas lleguen a un buen entendimiento, en beneficio de los pequeños educandos, se han empezado a dar conferencias en las escuelas a las madres de familia.

Finalmente, para evitar falsos entendimientos entre los futuros ciudadanos de ambos países el saludo a la bandera de las barras y las estrellas, ceremonia diaria que se acostumbra en las escuelas de este país, será obligatoria solamente para los niños norteamericanos y no para los mexicanos quienes constantemente se niegan a rendir honores a otra bandera que no sea la tricolor.

N. de la R.—La colonia mexicana de Santa Paula, cuenta con un bien organizado club de Padres Mexicanos y Maestras, precisamente para copar con todas estas dificultades que entorpecen el progreso de los estudios en los niños mexicanos, por falta del buen entendimiento y la cooperación de los papás con las autoridades escolares.

Este Club de Padres Mexicanos y Maestras, de Santa Paula, trabajará con estos fines esperando subsanar la más mínima dificultad de esta naturaleza.

"La Voz"

EL BANCO DE MEXICO  
PUEDE SOLVENTAR  
SUS CUENTAS

De la ciudad de México, llega hasta aquí el informe de que el City National Bank de la Ciudad de Nueva York cuya sucursal acaba de abrirse en la misma Capital mexicana, ofreció al Gobierno del Lic. Emilio Portes Gil todo el dinero que necesite en las circunstancias actuales, no conociéndose que garantías exigirá la misma institución para garantizarse del empréstito que ofrece. Con la suma que se le facilite en empréstito, se le dijo que sería ilimitada, podría vencer a los revolucionarios y poner al país en estado de pacificación. Se le ha ofrecido al Presidente Portes Gil todo suerte de crédito en cantidad demasiado crecida, más se duda de que el Gobierno la acepte, dadas las circunstancias de que una parte de ese empréstito, según se afirma sería invertido en la compra de armas y materiales de guerra en los mismos Estados Unidos, encargándose del negocio, agentes del gobierno y de la institución prestamista, lo que parece no es del agrado del Presidente Portes Gil.

res de mexicanos que en esta ciudad han estado patrocinando estas conferencias a la cual queda agregada la última del domingo pasado, donde el conferencista Prof. P. Robles, deleitó a unas trescientas personas con una ilustrativa conferencia sobre el mismo tema, asegurándonos las personas que tuvieron la dicha de escucharlo, que lo menos que dijo del cielo y los "representantes de Cristo" en este valle de lágrimas, fué lo suficiente para convencer a su numerosa audiencia sobre las farsas e irregularidades de estos malos propagandistas de la fe católica.

## LISTA DE LOS GENERALES QUE PERDIERON SUS CHARRETERAS

MEXICO.—La Secretaría de Guerra y Marina, por acuerdo de la propia Presidencia, había dado de baja en el Ejército Nacional a los siguientes generales de División: Eulalio Gutiérrez, Francisco R. Manzo, Luis Gutiérrez, Francisco Uribalejo, José Gonzalo Escobar, Marcelo Caraveo, Roberto Cruz y Jesús M. Ferreira.

A los generales de brigada: Eduardo J. García, Marcelino M. Murrina, Fausto Topete, José Samartín, J. Guadalupe Amaya, Enrique León, Domingo Arieta y Miguel B. Laveaga. Brigadieres: Benito Berbal, Ramón Yucupico, Leopoldo Rebate, Jesús Bórquez, Crisóforo V. Vázquez, Manuel M. Aguirre, Francisco Borquez, Antonio Ancha, Leopoldo M. Rizo, Rafael López, Ricardo Valle, Agustín de la Vega, Miguel Michel, Andrés Arieta, Epigmenio Jiménez, José Mariano Flores, Francisco C. Peña, José Mercedes Gamás, E. Durán, Ignacio Mori, José Trinidad Rojas, Antonio Ochoa, Luis de la Sierra, Juan L. Cardona, Ascensión Escalante, Federico Barretas, Luis L. Ibarra y Juan Ríos, S.

También por orden de la Secretaría de Guerra y Marina y con igual fecha causan baja en el Ejército todos los jefes y oficiales que se adhirieron a la revolución.

Su número asciende a la mitad en todo el ejército.

"La Voz"

EL NAT. CITY BANK  
OFRECIO CREDITO  
ILIMITADO  
AL PTE. GIL

MEXICO.—Según declaraciones hechas por la Dirección General del Banco de México, esta institución se encuentra en condiciones de poder solventar sus cuentas y reintegrar los depósitos en un momento dado, pues aunque en algunos de los lugares que ha dominado la Revolución, se han hecho fuertes saqueos de dinero a sucursales de la misma institución bancaria, en las poblaciones que han quedado fuera del control de los rebeldes, que son la mayor parte, y en esta capital, el Banco de México tiene fondos bastantes para afrontar cualquier situación que se le presente.

Según se dijo hoy en la Dirección General, la matriz del Banco de México en esta capital tiene reservas en efectivo por valor de más de cien millones de pesos, sin contar lo que hay depositado en cada sucursal de los Estados de la República.

"La Voz"

SE LES ACLARA PUNTOS  
DE LOS CUESTIONARIOS  
DE ASPIRANTES  
COLONOS

Al Grupo Colonizador "Repatriación", P. O. Box No. 521 Santa Paula, Calif.

Con relación a la nota de ustedes de fecha 9 de enero del presente año, y haciendo las aclaraciones que piden de los cuestionarios que deben llenar los aspirantes a colonos de los Proyectos de esta Comisión, manifiesto a ustedes lo siguiente:

1.—Que ésta Comisión vé con agrado la institución de grupos como el que ustedes han formado, tanto por que revelan la aptitud al cooperativismo como, porque ayudarán y facilitarán las labores de la Comisión.

2.—Las preguntas 3 y 4, de los datos acerca de los bienes, relativos al crédito que el colono pide necesitar tienen como mira precisamente el elegir elementos honorables y aptos para la agricultura, aun cuando sean de escasos recursos. No es posible, por lo tanto, manifestarles previamente hasta, que punto será posible suministrar ese crédito, ni qué institución podrá hacerlo; lo único interesante para la Comisión, por ahora, es saber exactamente a cuanto monta el crédito que necesita el solicitante.

3.—En lo relativo a la pregunta 8 sobre género de ocupación del solicitante, la objeción que ustedes hacen de que no puede ser contestado con la minuciosidad requerida, no destruye la conveniencia de que en lo posible se proporcione esos datos a la Co-

## LA LOGIA FUNDADORA DORA NOMBRO UN COM. PRE- CONVENCION

En sesión de la Logia Fundadora de la Alianza Hispano-Americana en la ciudad de Tucson, tomando en consideración que pueda darse el caso de que con motivo del actual estado de cosas en Hermosillo, Sonora, sea un obstáculo a que la Convención que allí debiera celebrarse se previera, acordó designar un Comité Pre-Convención que se compondrá de los señores Arturo Carrillo, Lorenzo Escamilla, F. Becerri y Perfecto M. Elias, que se encarguen de tomar los acuerdos necesarios para la recaudación oportuna de los gastos que se estime deban erogarse para lograr que Tucson sea el lugar que sustituya a Hermosillo, para la celebración de la aludida Convención.

## EL CINCO DE MAYO SE CELEBRARA EN R. SESPE

Esta semana tuvimos el gusto de saludar en nuestras oficinas al señor D. Orozco, del Rancho Sespe, quien vino a ésta comisionado por la Junta Patriótica de ese lugar, para comunicarnos que ha quedado formada una Mesa Directiva la cual se encargará de llevar a cabo las gloriosas fiestas del cinco de mayo.

Los componentes de esa mesa directiva son los conpatriotas: José Pulido, Presidente; José Barajas, Vice Presidente; P. Barreto Secretario; Alejo Dávalos, Tesorero; Sindicos: Isidro Carrillo, Tomás Martínez, Gilberto Sosa, Ramón Acosta.

Según los elaborados preparativos que están haciendo estos conpatriotas las fiestas resultarán todo un acontecimiento. En otros años Sespe y los mexicanos que allí radican, han sabido hacer honor a nuestros héroes. No dudamos que en este año sea superior el éxito que alcancen.

## LUPE VELEZ EN EL TEATRO MISION EL 11, 12 Y 13

La gerencia del conocido y popular teatro predilecto de la colonia mexicana, tiene el gusto de anunciar a sus numerosos patrocinadores y amigos mexicanos, que para el jueves, viernes y sábado de esta semana presentará a la mirada "triple jazz" Lupe Velez, en la película que la hizo famosa y le dió el estrellato: "El Gaucho", filmada por Douglas Fairbanks y que encierra el drama pasional de las Pampas (Argentina).

Esta es una de las super películas, donde la celebrada estrella mexicana presenta su mejor trabajo.

Para el Domingo 14 de abril (domingo próximo) habrá una gran corrida de Toros y no menos grande pelaya de gallos, ambas escenas tomadas en mera plaza de gallos y el "Toro" de la capital de México.

El anuncio de estupendas atracciones de interés general para la colonia mexicana se harán próximamente. No olviden los cuatro grandes de atracción en este Teatro, jueves, viernes, sábado y domingo.

mitión; por consiguiente los solicitantes procurarán suministrarlos tan como pto como sea posible.

4.—Por último, las sugerencias que ustedes hacen de que las Comisiones Honoríficas Mexicanas ratifiquen las habilidades y cualidades de los solicitantes es de aceptarse desde luego y será considerada como una colaboración muy valiosa de esos organismos. De esta manera los solicitantes que remitan sus cuestionarios con la previa aprobación de esas Comisiones, en el concepto de que los datos serán verificados con posterioridad.

"Sufragio Efectivo no Reelección" México, D. F. a 23 de marzo de 1929. EL DIRECTOR GENERAL

Teléfono de Oficina ..... 444  
Teléfono de Residencia ..... 207-10-1  
HORAS DE OFICINA:  
De las 8:00 a. m. a las 6 p. m.  
120 So. Mill St. .... 335 Calle Sta. al Sur.  
M. A. REYES, Director  
Precio de Suscripción por un Año ..... \$2.00  
Toda Suscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

EL CUENTO SELECTO DE LA SEMANA

LAS DELICIAS DEL TELEFONO

Por Andrés BIRABEAU

Si yo pudiera trazarles un croquis, comprenderían en seguida. Pero no puedo. Entonces, les suplico que agucen sus inteligencias y hagan todo lo posible por comprender. Veamos: lo que se trata de mostrar ante los ojos de ustedes es la posición de los teléfonos en el escritorio del señor Monistrol. Estos teléfonos son dos: uno el teléfono ordinario, se encuentra acostado sobre un grueso pie, a la derecha del señor Monistrol, y como se diría en el teatro, en primer plano; el otro, sobre un pie más chico, como un pollo al asado, está igualmente a la derecha del señor Monistrol, pero en segundo plano, y se trata de un pequeño teléfono privado que permite al señor Monistrol comunicarse con su departamento particular situado dos pisos más abajo de sus escritorios. ¿Han comprendido bien la mise de scène?

Puedo, entonces, pasar a los personajes. Despacharé rápidamente. M. Monistrol vende lanas por mayor. Las vende de una manera que le alega el rostro. Este rostro es el que cortésmente a un hombre de unos cuarenta años que no ha perdido su tiempo. M. Monistrol es el tipo perfecto de uno de esos patrones que esconden una rudeza financiera bajo una buena capa de alegría; la voz alta, el cráneo rojo, la boca risueña y la mirada dura. Un hombre que decía a sus alrededores: "¡Vamos, muchachos, a la pata la llana, ¿eh?, nada de pavadas conmigo!" y que nunca demostraba tanta satisfacción como cuando se le evidenciaba una deferencia temerosa.

Pues el señor Monistrol es vanidoso como un pavo real. El pavo real tiene, sin embargo, una excusa: su plumaje. El plumaje del señor Monistrol no justifica su orgullo; suponiendo que pueda hablarse del plumaje de un hombre completamente calvo. Pero no es lo que debemos discutir, en mi opinión.

Deso solamente mostrarles al personaje en su escritorio. Acaban de dar las cuatro de la tarde y se dispone a hacer uso del teléfono. Del teléfono de la ciudad del teléfono del primer plano. Habla con Felipe Ploemel, un buen amigo.

—¡Hola! Buenos, Ploemel... Gracias, ¿y tú? Quería decirte esto: ¿quieres venir al Gimnase esta noche?

—Voy con mi mujer. Tengo un palco. Podemos encontrarnos en... Entre. Acaban de golpear en la puerta. El secretario de Monistrol entra en el despacho y muestra una carta. —Un segundo. ¿Quieres esperarme, Ploemel? Firmo una carta y continúo contigo en seguida.

Coloca el auricular sobre su escritorio, un poco más allá de la carpeta de papel secante, al lado del teléfono No. 2. Lee la carta que le tiene de el secretario. Todo esto transcurre rápidamente. El secretario se aleja mientras él le grita una última recomendación. Monistrol estira la mano para tomar el auricular abandonado. Pero... Monistrol ocurre esto: que en vez de tomar el auricular abandonado, su mano va a un poco más lejos, justamente para tomar el otro auricular, el del teléfono privado.

Monistrol no se da cuenta. Gritando todavía al secretario, va a reanudar su conversación con Ploemel. —¡Hola!... Y oye una voz que le responde: "¡Hola!" Pero no es la voz de Ploemel. Es la voz de la señora Monistrol, naturalmente. Naturalmente para nosotros que hemos visto el error. Pero no naturalmente para Monistrol. Para Monistrol esto se traduce así, que es un poco alfreto: "Mi mujer está en casa de Ploemel."

Su rostro se torna más rojo aun. Su mano se crispa sobre el auricular, y a falta de una palabra más expresiva, pero menos correcta, dice que aulla:

—Luisa! ¡No te vayas! He reconocido tu voz. ¡Sé que eres tú!

—Pero claro—responde la voz sorprendida de la señora Monistrol. —¡Ah, ah, no te atrevas a mentir! Contéstame ¿qué haces allí?

—Pero... nada... —¡Nada! Es inaudito. ¡Nada!

—Estoy leyendo. —¿Lees? ¿A eso llamas leer? Si lees una novela de amor, ¡Calla, desventurada! No quiero seguir. ¡Reanudaremos esta conversación esta noche en casa!

Y en lugar de colgar el tubo, lo da contra el suelo. Dos pisos más abajo, la señora Monistrol se pregunta si su marido se habrá vuelto completamente loco. Pero como es una mujer tranquila, se alza

de hombros y vuelve sus ojos al libro abierto sobre sus rodillas.

Monistrol no es calmoso. Sintió de pronto el irresistible deseo de respirar aire, mucho aire. Piensa un momento correr a casa de Ploemel para decirle a los criminales su manera de pensar. ¿Para qué? Han debido huir ya. Y entonces durante dos horas, vaga por las calles, al azar, con el cuerpo inflado de furor.

No es que sufra. Está lastimado. Traicionado él, como un inardo de comedia, como... no importa, quién: él, él, Monistrol. "¡El señor, "señor, patrón, el hombre que manda, que alza la voz contra los empleados y los sirvientes que no le permitieron jamás a su mujer sustentar opiniones contrarias a las suyas, y por atrás... ser... lo que era. Es igualar el ridículo de un elegante que arquea el torso mientras le enganchan un cartel grotesco en la espalda. \* \* \*

Cuando entra en su casa Monistrol se toma el trabajo de elegir posturas oratorias. Va derecho hacia su señora, que está sentada tranquilamente en peimador, con su libro entre las manos, y le grita en la cara:

—Y bien, mi pequeña. No me has ganado el tirón. Me casé por tu dote, entiendes, y quince días después te engañé... ¡Te he engañado todo el tiempo! Con todas tus amigas. Con la gobernanta de sus hijos. Con mis dactilógrafas. ¿Entiendes? ¡Todo el tiempo! Y si no me crees, te voy a dar las pruebas. Toma, mira este cajón: toma, toma, son todas las cartas que ellas me escribieron... Mirat Lulú, Giselda, tu Bebé... Toma, toma. ¡Lee! Tú verás que el más embromado de los dos no soy yo... A la fuerza pone las cartas en las manos de la señora Monistrol. Ella ha escuchado todo esto con los ojos bien abiertos, sin hacerle mucho caso. Pero cuando vio las cartas ¡Oh, oh! cambió de expresión.

—¿Cómo dices? ¡Ah miserable!

—¿Y tú? Tú, que vienes de la casa de Ploemel. No me vas a negar. Te he sorprendido.

—¿Yo?—grita la señora. —Por teléfono. Imprudente, que responde por el teléfono de su amante. ¡Ah, no sabías que era el marido el que telefonaba!

—¿Qué? ¿Esta tarde? Pero tú me hablaste aquí, ¡Veamos!

—¿He? La mira sofocado repentinamente. Y ve que no miente. Al mismo tiempo adivina, tiene la conciencia que su

LOS ECLIPSES Y LAS SUPERSTICIONES

Por RAFAEL CARDONA

Me cuenta que en los barrios bajos de nuestro México pecador y necesitado hubo espanto durante todo el atardecer del veintidós, con motivo del eclipse lunar anunciado por nuestro "Callo" astrónomo, que no contento con su chantelerismo solar, se despierta a veces a la luz de luna para anunciar calástrofes. Por uno de los rumbos más aljados de la metrópoli, en esas callejas cerradas y frías que guardan riente de los crepúsculos en los vitrales empolvados y los charcos de la rúa, cundía la noticia del eclipse lunar. "Dile a la Toya que si alacueste temprano por si la coje el "clis", le mata al muchacho." "O bien: "Dile al meopata que te dé los "globos" contra la reuma porque con esta noche y la cosa del "clis" ese no hay que jugar". Los chicos, azorados, melindando un dedo en la nariz y mirando al cielo, preguntaban con los ojos al cielo del atardecer que sería aquello de "clis". A sus preguntas, algún viejo cilindro solía contestar: "¿No sabe lo que es el "clis"? Pos que se ahuma la luna y se pone negro todo, pero luego luego." Las comadres acurrucadas en los avernos de los portales prumosos comentaban también: "A mi no me dan: lo que mató a tía fue un "clis" de esos y no el purgante del doctor." "Mira tú y cómo sabes de edad! ¿Pos no dice el profesor ese de la espuina que los "clises" son puritita sombra y que a él le hacen "lo que el viento a Juárez". Pero la comadre más mañosa del barrio, la mujer del pulguero Ramón, espera que se despeje un poco la charla y dice: "Pos ora estamos en lo mero gueno. Lo que quiera mejorar y lo andar haciendo familia, que tome el infuso de hojas que yo preparo y verá si le pasa nada." Y el grupo de mujeres haraposas y hambrientas, se preguntan cómo se hará ese "infuso" de hojas, y miran a los

niños flácidos que vinieron al mundo precisamente por la escasez de eclipses. Esas conversaciones, esos temas de misterio y de horror, son tan viejos como el mundo. Los eclipses de luna o de sol han sido hervidero de brujerías y hasta causa de epidemias. Entre ciertos indigenas de Centro-América, aun se practican ritos milenarios en las noches de eclipse, y conozco a un viejo indio guatemalteco que puede anunciarlos con una semana de anticipación. Reténese las tribus en las alturas de los montes, en sitios inaccesibles a la planta civilizada. Forman coros y rondas y se embriagan, y cuando el eclipse comienza, pronuncian votos y juramentos. Algunos piden la muerte de sus enemigos, por la salud de los suyos, y otros, por fin, preparan brejajes que guardan cuidadosamente en vasijas de barro para venderlos en los poblados como antídotos de la morderuda de serpientes. Aun entre las clases semicultas de América existen tradiciones sobre la Luna, tan interesantes que podrían servir para formar anecdotarios de notable interés literario.

Los pueblos antiguos hicieron de los eclipses ciencia mágica, como los primitivos caldeos, los egipcios y las persas. Ciertas tribus africanas suspenden toda actividad durante ese fenómeno, para practicar religiosidades curativas. Los "vodjies" comen carne de culebra mezclada a su sangre, y los culies de la India toman esas horas para entregarse a Jagganath, el dios devorador de vidas que pasa en su carro terrible aplastando de cabezas humanas.

Pero no sólo entre los salvajes hay costumbres semejantes. Recuérdese que durante las Guerras Médicas, los espartanos suspendieron su auxilio a Atenas por haberse presentado un eclipse catorce días para que enviaran refuerzos contra los ejércitos invasores. En momentos de eclipse, la plácida Diana de los griegos se transformaba en Hécate, la diosa infernal que suelta sus jaurias fantasmagóricas por las montañas y devora a los caminantes extraviados. Muchos médicos antiguos aseguraban, según tradiciones diversas, que los niños nacidos durante los eclipses estaban propensos a la locura, y que era indispensable, para salvarlos, iniciarlos en los misterios eleusios.

Más tarde, en la Roma cesárea los eclipses serían para consagrar a los penates familiares, para curar enfermos y para iluminar, trágicamente las

EDGAR ALLAN POE — EL POETA TRAGICO ESTADUNIDENSE

La crítica literaria europea por tradición considera la personalidad del autor como de importancia secundaria al pronunciar juicio sobre los méritos de su obra. Este hecho explica, en gran parte, el por qué la grandeza literaria de Edgar Allan Poe fue reconocida universalmente en Europa en orgías y bacanales. Los agures romanos observaban escrupulosamente el ayuno en tiempos de eclipse, y aunque a este respecto no existe confirmación histórica alguna, algún pasaje de Plutarco lo refiere incidentalmente.

Todo esto provenía de las antiguas concepciones religiosas, que eran sistemas "de espiritualidad lunar". Entonces, el Verbo, lo que nosotros conocemos como "palabra nacida, en la Biblia, no había nacido. Ningún pueblo antiguo sabía, con exclusiones naturalistas muy señaladas, la religión solar. Hay que esperar el advenimiento del cristianismo para que toda esa tenebrosidad del mundo desapareciera. La luna es, para los fantásticos cabalistas, una potencia secundaria, una "substancia" que gobierna las fuerzas físicas del crecimiento. El sol, en cambio, significaba en su alegórico sistema el espíritu nervioso no muy regulado por el intelecto, de ahí que las tradiciones amontonasen en torno de los fenómenos lunares toda una caterva de prejuicios malosanos.

Hay una página de Anatole France, exquisitamente irónica, en que cuenta la entrevista de un dervicho egipcio con un general francés, durante el sitio de los mamelucos. Mandaron llamar al sábio ese, ducho en ciencia astrológica y le preguntó el general: "¿De dónde provienen los eclipses?" "El sábio, sin pestañear, contestó: "De la sombra del Arcángel Gabriel". Explicada científicamente la teoría, el general volvió a preguntarle: "¿De dónde provienen los eclipses?" "De la sombra del Arcángel Gabriel". El general furioso echó a patadas de su presencia al dervicho, pero este siguió en sus trece sin manera de hacer de entrar en razón.

Valga esa anécdota para probar que es muy difícil arrancar del bajo pueblo los prejuicios sobre eclipses, y si el ingeniero Gallo se lo propone, se quedará sin un pelo en la cabeza. (Pasa a la 3a. Plana)

la época en que el poeta y romanista era aún centro de discusión apasionada en su propia tierra. En efecto, los más amargos prejuicios obraron en su contra; la gente de por aquí se indignaba a reconocer mérito en Poe debido a sus extravagancias, su extrema afición a las bebidas fuertes y a otras estimulantes y su total incapacidad para manejar su vida personal.

Poe nació en Boston, Mass., el 19 de enero de 1809. Sus padres eran gente de teatro. En temprana edad Edgar Allan quedó huérfano y fue acogido por un cierto mercader en tabacos, de amplios recursos y escocesa ascendencia. El poeta tuvo, pues, la oportunidad de ir a la escuela, recibiendo la educación de regla en Escocia, donde pasó cinco años, al final de los cuales regresó al país e ingresó a la Universidad de Virginia. Poe se dedicó a la carrera de las armas, pero su temperamento inquieto, impredecible y caprichoso le impidió avanzar en la milicia. A la postre, se vio obligado a procurarse el diario sustento por medio de las letras. El autor de "El Cuervo" se autoproclama admirablemente en una carta que le escribió a su colega y contemporáneo, James Russell Lowell, en 1844 y es la que dice:

"Mi vida ha sido un capricho, un impulso, una pasión un ansia de soledad, un desprecio de las cosas presentes..."

Sus excesos le trajeron la muerte repentina en un hospital (octubre de 1849), pero sus veinte años de actividad literaria enriquecieron al mundo no nomás con varias obras maestras, pero también con una nueva escuela poética y con una nueva concepción de los valores literarios.

La fama de Poe descansa sobre sus poemas y sus cuentos macabros, en los que muestra una aguda potencia analítica que aún no encuentra par. "El Insecto Dorado", "Los Asechados de la Rue Morgue", "La Mascarada de la Muerte Roja", etc., son creaciones típicas de la picaresca edgardiana, en la que se descubren al par que la brillantez literaria, un exquisito sentido de forma y proporción y un manejo casi matemático de sus temas. Y a pesar de esto, el estilo produce efectos realmente hipnóticos en el lector. Sin par en el manejo de la prosa, Poe se levanta a superiores alturas en el del verso. Artista por temperamento, fue sacerdote del culto del

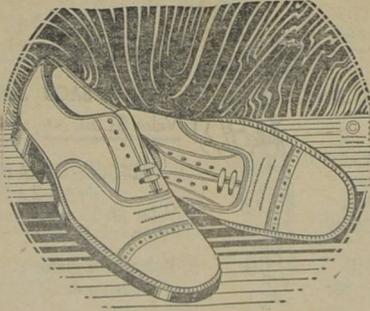
La Unica Tienda de Ropa y Zapatos

PURAMENTE MEXICANA DEL CONDADO

DONDE SERA TRATADO CON TODA CORTESIA POR PUROS MEXICANOS—DONDE LOS PRECIOS SON MAS BAJOS Y LA MERCANCIA BUENA—NOS ACABAN DE LLEGAR MERCANCIAS FRESCAS PROPIAS DE PRIMAVERA Y VERANO Y PARA VENDER TODO, HEMOS REDUCIDO TODOS LOS PRECIOS HASTA EL NIVEL MAS BAJO QUE SE PUEDAN IMAGINAR!



TENEMOS DE TODO—ZAPATOS — ROPA HECHA Y POR HACER — SOMBREROS — BAULES — MALETAS — NOVEDADES DE TODAS CLASES — CAMISAS — COLCHONES — MUEBLES — TODO PARA



ESTAMOS ABIERTOS POR LAS NOCHES Y LOS DOMINGOS TODO EL DIA! VEA NUESTROS PRECIOS ANTES DE COMPRAR LO QUE NECESITE—SI ACASO NO LO VE EN NUESTRAS VENTANAS, PREGUNTE.



TENOS Y SI NO LO TENEMOS LO BUSCAREMOS — SIEMPRE CUENTE USTED CON QUE AQUI ENCONTRARA TODO LO QUE NECESITE PARA TODA LA FAMILIA; Y LO QUE ES MAS UN TRATO ESMERADO Y LA CORTESIA A QUE SON ACREEDOR/S NUESTRAS NUMEROSAS AMISTADES!

A LOS CLIENVES Y AMIGOS OFRECEMOS ESTA BARATA MONSTRUO



VARGAS & JIMENEZ

532 OXNARD BOULEVARD

OXNARD, CALIFORNIA



PAGINA EDITORIAL
Por la Patria y por la Raza

La Voz de la Colonia

PAGINA EDITORIAL
Equidad, Verdad, Justicia

MEXICO VISTO POR UNO DE SUS HIJOS,
DESINTERESADAMENTE. — (UN CAMPESINO)

En mi larga vida que llevo luchando, siempre en una variedad de trabajos rústicos bajo los rayos abrasadores del sol, así como las inclemencias de un frío intenso, en noches pesadas del invierno, que se experimentan en toda la parte norte de nuestro país; nada me ha herido tanto el alma de mexicano oscuro, sin ningunos merecimientos en la sociedad actual de México, como el cúmulo de acontecimientos desgarradores sangrientos y destructores de la Patria, como los acaecidos en los últimos 20 años.

Convencido como estoy, con los hechos que en mi vida de observador he presenciado, como otros he visto los efectos, sin necesidad de leer autores o escritores, que suelen escribir muy bonito, adornando sus escritos con lengua florida y hermoso, pero en muchos, siempre envenenado con el deseo de que la "cosa" resulte como a ellos conviene, por un sinnúmero de causas propias de la vanidad del hombre, especialmente de nuestro pueblo, ignorante por excelencia, ignorante digo porque todavía no llegamos a distinguir lo bueno de lo malo aunque sea en platillos de la mesa diaria. Relativamente en este grado hemos vivido desde el tiempo de la conquista hasta nuestros días; recorriendo la historia vemos que nada hemos adelantado. Sin embargo, de hacer alarde de continuo progreso, marcándose más efectivamente en distintas épocas, según le place al que escribe, resaltando en ello la pasión, característica de nuestra raza. Se ve claro realmente que somos los mismos los de ayer, y los de hoy, sin que hayamos podido apreciar las cosas aun emanadas de los acontecimientos más insignificantes producidos de los más pequeños, que es cuando el individuo cegado por la vanidad que anida en su fuero interno, ve las obras de los demás, especialmente las del pueblo, del todo inútiles e inservibles por buenas que estas sean.

Concretando nuestro juicio a los 4 lustros que llevamos de revolución, citaremos solamente algunos hechos para reforzar nuestra opinión (porque somos varios los que juzgamos lo mismo), casos que han tenido lugar en un pasado, que marcadamente nos lo recuerda la historia misma.

Vemos por ejemplo en el presente, en la cuestión religiosa, a nuestro pueblo peleando hoy, por lo mismo que hace 400 años, la misma causa, "la libertad", en todo lo que es factible. Solo que en aquel entonces el pueblo indígena, se indignó más quizá, que por la conquista de la misma tierra donde vieran la primera luz nuestros antepasados los indios; la sustitución de la idolatría natural, a quien ellos le rindieran culto con ferbor, y que sabían que no podían vivir sin los rayos de luz que le brindara el Sol y demás; por los ídolos artificiales, obra de hombres, a quienes creían en un principio seres sobrenaturales, enviados por ese Ser Todo Poderoso que presintieron sus antepasados y que les fueron transmitiendo generación tras generación y, más aún por la fuerza bruta de las armas, como lo demuestra Cortés, en cada pueblo que conquistaba, estableciendo la idolatría aludida primeramente.

Hoy se pelea porque se le quiere quitar a nuestro México, esa misma idolatría que nuestras generaciones del pasado detestaron, y que actualmente tiene raíces tan hondas, aunque no tan sólidas como en esa época, cuando menos es uno de los pretextos de la presente revolución.

Vino la época de la Independencia que proclamó D. Miguel Hidalgo y Costilla, idea muy madura que anidaba en su cerebro hacía muchos años, y que había venido fortaleciendo a medida que leía bella literatura Francesa, de grandes figuras políticas que surgieran en aquel grande y culto pueblo.

Decidido D. Miguel, por esas literaturas Doctrinarias, proclamó la Independencia de México, a la vez por que era un gran Patriota de verdad, y como todo un buen mexicano que guarda sólo gratitud a su pueblo. Sin embargo, jamás pensó siquiera en quitarnos el pesado Yugo del Misticismo, cuando menos en la parte completamente antinatural. De aquí que los hombres de hoy han creado un principio por el cual se disputan a la viva fuerza, el derecho de la Presidencia de México, llevando así al pueblo al matadero valiéndose de la candidez de las masas, dízque para devolverles la libertad de conciencia y evitar así que se les cambien sus Dioses.

En verdad, no siendo otra cosa que la misma causa de siempre—la ambición de llegar a la Presidencia—ambición muy marcada en cada varón de nuestro México. Y así han llegado muchos a la famosa silla aunque sea por 24 horas, resultando en toda la serie, si mal no lo recuerdo algunos dos o tres, bien intencionados, es decir Patriotas verdaderos, entre ellos se destacan figuras como la del Tío Alvarez, Juárez, y tal vez uno más, que cuando menos intentaron hacer obra de patriotismo, y tal vez las circunstancias de su época no se los permitieron.

El resto, lo mismo que los de hoy, toda su ambición es la Presidencia. No importan los medios, el caso es llegar a esa gran figura, que los ponga en la circunstancia de que su pueblo le rindan culto, y lo haga necesarios. Santa Ana, fué para México una gran figura, y le siguen una serie de traidores, que sería cansado enumerar, como los muchos que han provocado las invaciones e intervenciones extranjeras, estos son según concepto, los verdaderos traidores, y no los de hoy, que como los de ayer quieren la presidencia y se valen de acusar de traidores al que se atreve a hacerles competencia, y a han traído y llevado tanto que nuestro pueblo acaba por llamar "justificada" ambición del señor General Fulano, Licenciado, Ingeniero o un Doctor. Cualquiera, según lo cerca que la suerte los ponga del "menganó" a que se refieren, tal es en esencia la condición de nuestro país.

D. Benito Juárez, dió concesiones ilimitadas en los grandes desiertos, a fin que fuesen poblados, cooperando de este modo los privilegiados con su Gobierno, a pacificar o exterminar los bárbaros, que era un obstáculo insuperable, para llevar a cabo sus proyectos de gobierno progresista y útil. Dichos concesionarios, fueron un sinnúmero de Generales y civiles, tales como los Generales D. Gerónimo Treviño, D. Francisco Naranjo, H. Charles, Coronel Tirso Castillón, y otros dueños de la parte norte del Estado de Coahuila, como los Terrazas del Estado de Chihuahua, los Torres del Estado de Sonora y así otros del resto de la República. Dichos hombres en su mayoría fueron los que ayudaron a D. Porfirio a iniciar la exterminación del Gobierno del Señor Juárez, viendo coronadas sus ambiciones con la caída de D. Sebastián Lerdo de Tejada, sostenedor de las Leyes de Reforma. Estos fueron los sostenedores de D. Porfirio, en provecho de sus intereses, y no los de la Patria, como siempre pretendieron hacerlo aparecer. En el supuesto que ninguno de ellos jamás pensó siquiera, poblar en alguna forma esos vastos desiertos, ya fuera con ganaderías en pequeño, o vendiendo porciones de terrenos a los ganaderos chicos; a su vez, a los agricultores en pequeño. Pero no. No señores, únicamente permitir explotar esos negocios a los que les participasen de los productos, y nada más. Esta fuerza de intereses salvaguardada por los mismos que habían nacido y crecido bajo la sombra de cada uno de estos latifundistas, hizo sostener el Gobierno Porfiriano 35 años, de Paz de bayoneta para las clases pobres e ignorantes y paz de privilegios y riquezas para los favoritos, manifestación muy bien definida que los 20 años que llevamos de guerras intestinas en nuestro país, es nada menos el resultado de la larga PAZ de D. Porfirio, dentro del sistema Gubernamental por él observado y la

ninguna educación rural de su pueblo que jamás atendió—excepto los buenos Planteles de Educación que estableciera en los grandes centros para los privilegiados.

Esto lo dice, no el que esto escribe, sino los hechos negros que todavía se recuerdan con indignación por los viejos residentes de cada Pueblo. Hacienda y Rancho, siendo por demás enumerar en el presente.

Esto dió principio a ciertos jóvenes colegiales y de ambiciones muy justas, según el criterio de nuestros letrados, que comenzó con una serie de literatura a circular, producto de estas ideas juveniles, extendiéndose hasta los rincos más apartados del país, tocando sobre los derechos del hombre como ciudadano en el lugar donde se vive por orden natural, y los derechos que les conceden sabias leyes humanas escritas y basadas dentro de esas mismas leyes naturales. Se empezó a ver con el tiempo el interés que despertaran esas lecturas leídas por los que medianamente, entendieron algo de lectura, y oídas por grupos enteros que no sabían leer, pero sí les interesaba sobre manera dicha literatura. De aquí que se preparara el pueblo a la revolución ya que no veían otro medio de cambiar este sistema de vida. Surge Madero y como cualquier otro que hubiese salido, lo siguieron las masas, cuando se sintió Presidente, vió a todos los que le rodeaban, muy pequeños, avergonzándose de tener relaciones con esa clase de gente indigna de él. Optó entonces por rodearse de gente privilegiada de D. Porfirio, y así procedió, solamente a pagarle a su hermano una suma que dízque había facilitado a la revolución, cogiendo esto de la muy pequeña existencia en la Tesorería Nacional, que dejara el Dictador en 35 años, y así Madero dejó sin devolver los muchos miles de pesos que le proporcionó el pueblo para fomentar la guerra.

Surge Huerta, con la misma imprudencia de ser Presidente y acabó con el resto del Tesoro. Viene Carranza completamente decidido a llegar a la famosa silla Presidencia, y éste le entró con denuedo a las reservas Bancarias y las de hogares, con sus famosos "bilimbigues". Así lo hizo y vieron sus compañeros que era bueno ser presidente y le sucedió un sinnúmero de aspirantes, que con la velocidad de los rayos de luz, pasaron inadvertidos sin embargo, se guarda recuerdo de ellos por el desastroso efecto que sintió la Tesorería Nacional.

Viene la época de Obregón, que ya desde aquí entonces veía que era muy buen negocio y muy fácil llegar a Presidente—y que él podía serlo y así fué—En seguida surge Calles inyectado de lo mismo, siendo justo concederle ese derecho. Vió por fin coronada su ambición. Sin embargo, deja a su vez un número de escuelas elementales bien establecidas en la república y que pasan de 4000. Había comenzado a acumular de nuevo tesoro en la Hacienda Pública, y creó un banco de respetable consideración, habiendo a la vez comenzado a pagar los intereses de la deuda exterior, tal como lo hiciera D. Porfirio. Hasta aquí han llegado las aspiraciones de este famoso ambicioso, hombre que salió de la gleba.

Ahora han resultado nuevos hombres peleando por lo mismo—por la "libertad" y por el derecho muy justo de llegar a ser Presidentes.

La resolución de este problema es obra del pueblo lector, espero sea sabia y buena. Con ansia le espero.

UN OBSERVADOR.

AMERICANOS ILUSTRES
BENJAMIN FRANKLIN

Benjamin Franklin nació en Boston, Mass., el 17 de enero de 1706, hijo de un inmigrante inglés de oficio jabonero. Los Franklin eran muy pobres; tenían diecisiete hijos, de los que Benjamin fue el décimo quinto. A la edad de diez años, Benjamin tuvo que abandonar las aulas a fin de ayudar a su padre en la manufactura del jabón y a los doce ya era aprendiz en el taller de imprenta de su hermano mayor. El niño era estudioso, e inquisitivo; al final de sus cotidianas tareas se ponía a leer a la luz de la vela, cuanto libro caía en sus manos.

A la edad de diecisiete años, Franklin salió al mundo en busca de fortuna. Con un peso holandés y unos cuantos centavos en la bolsa estuvo en Nueva York y después en Filadelfia. Después de mucho aventurar se estableció con un taller de imprenta, en el que vendía, además, papel, libros importados, plumas, tinta, café, té, jabón de olor y plumas de ganso. Al poco tiempo y debido a su diligencia y economía Franklin era el primer impresor de Filadelfia.

En 1732, Franklin principió a publicar el "Almanaque del Pobre Ricardo" ("Poor Richard's Almanac"). Este folleto se hizo muy popular y se publicó anualmente por espacio de veinte años. Además de información general, el almanaque contenía multitud de proverbios coleccionados por Franklin: "Dios dice, ayúdame que yo te ayudaré," "No hay ganancia sin pena," etc. Con el tiempo, nuestro hombre se convirtió en uno de los publicistas y escritores más destacados de su tiempo. Por medio siglo, sus centenares de artículos periodísticos, sus ensayos y, finalmente, su autobiografía, fueron dirigidos, con mucho, de la opinión pública.

Franklin se distinguió en las esferas de la política, la literatura y el periodismo; pero también dedicó buena parte de su tiempo al estudio y la investigación mecánica y científica. El fruto de sus estudios, búsquedas y ex-

¿QUE HACEN LOS PRESIDENTES ESTADUNIDENSES
DESPUES DE ENTREGAR EL PODER?

El Sr. D. Calvin Coolidge, último ex-presidente de este país, siguiendo el ejemplo de la mayoría de sus predecesores, se ha retirado a la vida privada, volviendo a ocupar su humilde residencia de Northhampton, Mass., y a resumir el papel de simple ciudadano.

El otro ex-presidente en vida, D. William Howard Taft, después de haber ocupado durante varios años la cátedra de derecho en la Universidad de Yale, fué nombrado presidente de la Corte Suprema de Justicia, cargo que desempeña a la presente.

El primer presidente, Jorge Washington, después de ocupar la presidencia por dos periodos, se rehusó a ser postulado una tercera vez, retirándose a su finca "Mount Vernon" con el deseo de "pasar sus últimos días entregado a las apacibles actividades de la vida común y corriente."

Este ejemplo fué seguido por John Adams, el segundo presidente, por Jefferson, Madison, Monroe y otros varios. El presidente Monroe declinó la postulación para su reelección, anunciando el principio de que "un ex-presidente nunca debía de hacerla de jefe de partido." Sin embargo, varios presidentes posteriores no acataron este precepto. Grover Cleveland, por ejemplo, asumió la dirección del Partido Demócrata después de haber abandonado la Casa Blanca, y fué electo por segunda vez. Otros tres presidentes se han presentado como candidatos a una tercera y no consecutiva elección, pero ha sido derrotados.

Martin Van Buren, el octavo presidente, fué el primero en dedicarse a la política después de haber terminado su periodo presidencial. Disidiendo del Partido Demócrata en la cuestión de la esclavitud, Van Buren se alistó en las filas del movimiento llamado "Free Soil Movement" y aceptó la postulación de dicho partido en 1848, en cuyo programa o "plataforma" figuraban los postulados de "libre emisión del pensamiento, libre trabajo y hombre libres". Este partido era "abolitionista" en cuanto a la esclavitud y como los abolitionistas eran por aquel entonces minoría, Van Buren salió derrotado.

Millard Fillmore siguió el ejemplo de Van Buren, con los mismos desastrosos resultados, si bien aquel, entró a la lista electoral con un programa enteramente distinto. En 1856, Fillmore fué candidato del "Partido Americano", cuyo lema era "América (EE. UU.) dede de ser gobernada por los americanos." La campaña de este partido se dirigió contra los elementos extranjeros en general, pero en particular contra los irlandeses que controlaban los gobiernos locales de varios estados. La plataforma nacional del "Partido Americano" proponía que todo extranjero debería de naturalizarse sólo después de veintidós años de residencia en el país; que todo puesto público debería de darse sólo a personas oriundas del suelo, etc. En 1854 y 1855, el "Partido Americano" ganó las elecciones en ocho estados, pero en las presidenciales de 1856 Fillmore triunfó sólo en el estado de Maryland.

En tiempos recientes, Teodoro Roosevelt, vigésimo sexto presidente, siguió tomando parte activa en la política estadounidense después de dejar la Casa Blanca. Disidente del Partido Republicano, organizó el nuevo Partido Progresista, que lo postuló para presidente, esta vez una tercera, en 1912. Debido al profundo prejuicio que existe en este país contra la segunda reelección del presidente (third term) y a pesar del magno prestigio del candidato, Roosevelt salió derrotado.

Algunos ex-presidentes sirvieron de diputados; entre ellos John Quincy Adams, quinto de la serie, que fué miembro del congreso por dieciséis años, durante los cuales actuó enérgicamente en pro de la libertad de los esclavos.

Hubo presidentes que al entregar el poder se dedicaron a viajar, a escribir, a sustentar conferencias, etc.

EDGAR ALLAN POE — EL
POETA TRAGICO
ESTADUNIDENSE

(Viene de la 2a. Plana)

"arte por el arte mismo" (ars artis gratia). Considero a la poesía como una "creación rítmica de belleza." Unos cuantos de sus poemas—"El Cuervo", "Lenore", "Ulalume", "Las Campanas", "Annabel Lee"—son suficientes para colocar al autor en las filas de los mas grandes poetas del mundo. Poe se destaca, solo y trágicamente, entre la pléyade de poetas noveleses que surgieron en su tiempo. De hecho Poe es clase aparte, pues mientras los otros cantaron de la independencia y de la unidad humana, de la vida victoriosa, de la lucha y el esfuerzo, Edgar Allan, triste, trágico y sombrío, arrancó de las cuerdas fúnebres de su magna lira canciones que nos dicen de la soledad humana, de la vanidad de la lucha y del remordimiento de las vidas naufragadas.

En español existe la magnífica traducción en verso que de "El Cuervo" hiciera el Lic. Ricardo Gómez Robelo "Las Campanas" de José Santos Chocano su adaptación, cuando menos de tema y de motivo, de las de Poe.

—Franklin entró de lleno a la política en 1752, cuando salió electo diputado al congreso local de Pensilvania. Fué administrador general de correos de las colonias y en tal función reorganizó el servicio de una manera admirable.

En 1757, Franklin fué enviado a Inglaterra con peticiones de su estado natal al Parlamento, solicitando la concesión de más amplias libertades para la colonia, pero sus súplicas fueron en vano. Sin embargo, Franklin hizo todo lo posible por evitar la guerra que se acercaba entre Inglaterra y las colonias. Pero, al estallar de la revolución, y a pesar de sus setenta años, el de Pensilvania se convirtió en uno de sus más prominentes cabecillas. Franklin fué el único americano que firmó los grandes cuatro documentos de la revolución: La Declara-

ción de Independencia, El Tratado de Alianza con Francia, El Tratado de Paz con Inglaterra y La Constitución de Los Estados Unidos.

Como enviado del Congreso Continental ante el gobierno de Luis XVI, Franklin consiguió que Francia se declarara en favor de los colonos rebeldes y los ayudara con barcos y soldados.

Franklin, el "amigo de la Humanidad", "el que le arrebató el rayo al cielo y el cetro al tirano," murió el 17 de abril de 1790, a la edad de ochenta y cuatro años.

“La Voz”
Suscríbese Hoy Mismo a
“La Voz de la Colonia”
\$2.00 por un Año.

“CASH”

“OSIRIS”

Revista Masónica del Rito Nacional Mexicano y Organó Oficial de todas las Logias de estos Orientes (Estados Unidos de Norte América), hará su segunda aparición en el campo periodístico el día primero de Mayo. Todos los interesados en la gran Obra Masónica, pueden hacer desde hoy su pedido. El ejemplar de esta revista valdrá 25 cvos.

ESTA REVISTA SALDRA A LUZ CADA DIA PRIMERO DE CADA MES!

SUBSCRIPCION ANUAL \$3.00.

Todo pedido debe venir acompañado de su correspondiente importe y dirigido al

Sr. Manuel A. Reyes, Director

120 SO. MILL STREET

SANTA PAULA, CALIF.

# LUPE VELEZ EN

## "LA CANCIÓN DEL LOBO"

Para el Jardín--  
Para el Huerto--  
También el Hogar

TODOS NECESITAN HERRAMIENTAS Y  
UTENSILIOS DE CULTIVO

¡EN ESTA TIENDA SE ENCUENTRA TODO!  
¡AQUI SE ATIENDE A LOS MEXICANOS!  
También vendemos Utensilios de cocina y hasta de Comedor. No dejen de Hacernos una Visita—  
Encontrarán todo bueno y a Precio Razonable

### Butcher Hardware Co.

(Frente al Teatro Fox Glen City)

Santa Paula California  
BIENVENIDA LA "TRIPLE JAZZ" LUPE VELEZ

## THE SAVING STORE

(La Tienda que le Ahorrará Dinero!)

BARATA DE ZAPATOS — ACONTECIMIENTO EXTRAORDINARIO—GANGAS! GANGAS!  
Gangas especiales en zapatos de Trabajo — No Dejen de Verlos antes de comprar. Venga!  
Tenemos un completo surtido de Ropa Hecha, por Hacer y Toda clase de Novedades. Venga!

Nuestro sistema es siempre mantener los precios más bajos y vender mercancía de alta calidad.



Esta Semana ofrecemos toda nuestra existencia de Zapatos para caballeros y señoras con ahorros desde 50c hasta de \$1.50

## "The Saving Store"

966 Main Street Santa Paula  
BIENVENIDA SEA LA "TRIPLE JAZZ"—LUPE VELEZ Y SU "CANCION DEL LOBO"

LOS MAS NUEVOS ESTILOS A

## Precios Especiales

ESTA SEMANA SOLAMENTE—Ahorre mucho dinero de lo que tendría que pagar por la misma mercancía si la comprara en alguna otra parte



Hermosos y Nuevos  
VESTIDOS DE SEDA

Para Señoras y Señoritas

Los últimos estilos sin Mangas para verano. En todos los colores brillantes—de pura seda crespón—valen \$10.00—De pura seda crespón en todos los tamaños de 14 a 42.

Reducidas para \$7.95

VESTIDOS DE NIÑOS

Todos los tamaños de 2 a 14 años. Valen \$1.50

Todos lindos estilos

Hechos de Prints inglesas, de colores firmes—adornados con organdy y listón  
Reducidos a \$1.00



ESTUPENDA BARATA ESPECIAL DE NUEVOS Y ELEGANTES ABRIGOS PARA SEÑORA  
VALOR DE \$15.00  
ESPECIAL ESTA SEMANA \$10-90

De estilos hermosos—De tela pura lana—Propios para el verano y muy duraderos.—Algunos adornados de piel, otros lisos.



De la Ultima Moda  
ZAPATOS DE SEÑORA  
Acabamos de recibirlos y han sido reducidos para esta semana solamente—negros y de colores brillantes, con bandas—zapatos y choclos con tacones altos y bajos.  
Reducidos esta Semana a \$4.98

SOMBREROS DE SEÑORA

Ultimos estilos y colores. Valen \$5.  
Reducidos esta Semana a \$2-49



Blumenthal's  
THE STORE THAT MADE GOOD  
107 1/2 MAIN STS.  
SANTA PAULA, CALIF.  
DEPARTMENT STORE

BIENVENIDA SEA LA "TRIPLE JAZZ"—LUPE VELEZ Y SU "CANCION DEL LOBO"

## ¡El Gato Montes

LUPE APRENDE ELLA SOLA  
LOS PASOS DE BAILE

LUPE VELEZ EN  
FAMOSA VESTIDA  
QUE SERA...

Habiendo aprendido a bailar sin necesidad de maestro, Lupe Velez, bella mexicana, de la Ciudad de México, con sus graciosos pies, ha llegado al pináculo del éxito en el firmamento de la pantalla.

Desde su niñez en su ciudad natal Lupe ha aprendido sin maestros—sólo con ver a otros bailar ha sido suficiente para que ella aprendiera a bailar tan bien y aún mejor que los demás—Ella ha sido su propio maestro y pupila, siempre que sus aptitudes naturales y su amor a los bailes mexicanos pronto la convirtieron en estrella de la zarzuela en los teatros de México, cuando aún era una niña.

No tardaron en descubrirla los grandes empresarios de Hollywood, donde recientemente ha completado la gran cinta la "CANCION DEL LOBO" (Wolf Song) cooperando como estrella con Louis Volheim y Gary Cooper—Esta es una película de Paramount, con todo el romance y excitación de los días fronterizos del Sur-oeste.

Lupe hace el papel de hija del Don y baila los bailes de su raza en una excitante escena típica de México.



Gary Cooper y Lupe Vélez

## En el Teatro

DE SANTA PAULA

## Jueves y

## ¡Romance de

OIGA A LUPE CANTAR MENTE! PALPITANTE GOSA QUE...

LA NUEVA INVENCIÓN PROPORCIONA EL A ESTA ARTISTA...

ELLA CANTA! SU AMOR... re a su ventana en la... y la deposita en su... roca solitaria—Allí se... mor que salta las barreras... ciales—en medio de una... ca, como jamás se han... Lupe Canta!—Gary Cooper... cantora Montañesa... lodias—Ea Maravillosa!

"Wolf"

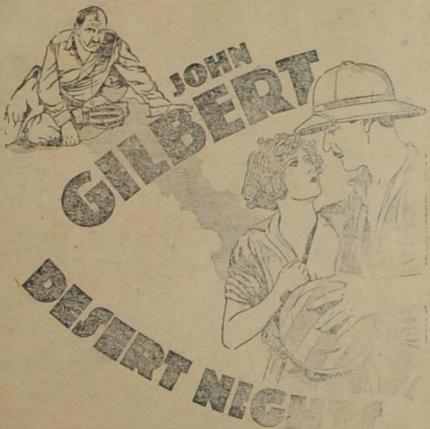
GARY COOPER  
LUPE VELEZ  
LOUIS WOLFE

Y un grupo de actores... Victor Fleming, tomado... Ferguson—Adaptado a... y Keefe Thompson.

A Paramount

## FOX GLEN CITY

SABADO, ABRIL 13 MATINE A LAS 2:30



El fuego consumidor del desierto afecta extensamente a los humanos! Cambian el odio al amor, el cautivo al cautivador! surte drama rápidamente y romance exótico para esta perfecta cinta de Gilbert.

con ERNEST TORRENCE  
y MARY NOLAN  
Producción de William Nigh

# WOLF SONG!

En el Teatro

**FOX GLEN CITY**

JUEVES y VIERNES!!!

## "CANCION DEL LOBO"

entra con el Lobo!

ESCENAS DE LA "CANCION DEL LOBO" A EL JUEVES Y 12

"El Dinamo de la Pantalla", conocida en México también con el nombre de la "Triple Jazz" en una actuación ante la pantalla parlante en la lindísima y romántica cinta "LA CANCION DEL LOBO" (Wolf Song), canta cinco canciones diversas, con el acompañamiento de una magnífica orquesta, como solo LUPE puede cantar.

La cinta "LA CANCION DEL LOBO" sincronizada en todas las partes donde la vocalización es necesaria, dirigida por Victor Fleming, es una verdadera obra maestra en que actúan además GARY COOPER Y LUIS VOLHEIM.

Esta artista junto con su obra cumbre podrá ser admirada en el Teatro Fox Glen City donde se exhibirá el jueves y viernes 11 y 12 de los corrientes. Su voz natural se escuchará en el vitafono recientemente instalado en esta casa de vistas.



en la cinta Paramount "CANCION DEL LOBO")

**FOX GLEN CITY**

ORNIA, LOS DIAS

ABRIL 11 y 12

er y con Sonido!



SA-  
O-  
DAS'  
R  
je, co  
vazos  
de la  
an a-  
ta so-  
misi-  
la!—  
de me  
g,  
a poi  
arvey  
arrow

## EMPORIUM

Sr. Sam Propietario

962 Main St.

Sta. Paula

"LA TIENDA QUE VENDE POR MENOS"

OVERALLS SIN PECHERA—Grosos y de buena calidad ..... \$1.00

OVERALLS CON PECHERA — Grosos y de buena Calidad ..... \$1.39

MUY BUENA CAMISA AZUL DE TRABAJO, ABIERTA AL FRENTE ..... 59c

CAMISAS DE PASEO, DE COLORES Y LISAS, Valor hasta de \$1.85, por ..... \$1.15

GANGAS ESPECIALES EN ZAPATOS "WEYENBERG" Y "STAR"  
Para Caballeros; Muchachos y Niños  
GARANTIZADOS Y AL PRECIO MAS BAJO



BOTA WEYENBERG, VALOR DE \$9.85

\$7.95

ESPECIAL EN ESTA FECHA POR

BIENVENIDA SEA LA "TRIPLE JAZZ"—LUPE VELEZ Y SU "CANCION DEL LOBO"

### Especial Toda Esta Semana en Nuestros

### Departamentos de Abarrotes, Ropa y Carne

### Muchas Gangas!

VESTIDOS CASEROS  
Valor \$2.00, esta semana ..... 90c

CAMISAS DE LANA  
Valor \$5.50, esta semana ..... \$3.50

LUMBERJACKS  
Valor \$5.50, esta semana ..... \$3.50

CHAQUETONES PIEL DE OVEJA  
Valor de \$11.00, esta semana ..... \$6.90

PANTALONES DE MUCHACHO  
4 a 16 años, val. \$1.50, por ..... 90c



OVERALLS PARA HOMBRE  
con o sin pechera, val. \$1.90; ..... \$1.25

SACO JUMPER  
Valor \$1.90, esta semana ..... \$1.25

ABRIGOS PARA MUCHACHAS  
de 4 1-2 a 10 años  
Valor \$6.50, esta semana ..... \$4.50

Todos los Zapatos en especial — Descuento de \$1.00 en cada par

### Especial en Carne Toda la Semana

GANGAS EL SABADO SOLAMENTE—Carne de Res, una libra por ..... 25c

GANGAS EL SABADO SOLAMENTE—Carne de Puerco, una libra por ..... 25c

## "Grand Central Market"

1069 Main Street

GEO. MURR, Prop.

Santa Paula

BIENVENIDA SEA LA "TRIPLE JAZZ"—LUPE VELEZ Y SU "CANCION DEL LOBO"

## La Semana de las Grandes GANGAS!

### TODITITO PARA SU HOGAR

### MUEBLERIA CONGOLEUMS ALFOMBRAS COLCHONES ESTUFAS Y

CIENTOS DE OTRAS COSAS QUE NO SE PUEDEN IMAGINAR

VISITEN NUESTRA TIENDA Y VERAN USTEDES

HABLAMOS ESPAÑOL — TRATO CORTES

## Pacific Outfitting Co.

(Entre calle 10 y Ojai al Sur)

Santa Paula, California

BIENVENIDA LA "TRIPLE JAZZ" LUPE VELEZ

**FOX GLEN CITY**

OIGA A LA HECHICERA LUPE CANTAR



### "YO TE AMO" (I LOVE YOU)

y otras cautivantes melodías amorosas—un romance sensacional que jamás olvidará. maravilloso con sonido! El mas encantador acompañamiento que jamás cinta ha tenido.

## "WOLF SONG"

with GARY COOPER  
LUPE VELEZ  
LOUIS VOLHEIM

Lupe, la tempestuosa ejemplo de formas sociales, de fuego ardiendo! Cooper, el furioso y salvaje caballero de las montañas, que atrapa lobos y además un glorioso drama de amor, ilustrado con cinema y con palabras, una cosa puramente nueva en la pantalla.

A Paramount Picture

También "CONOZCA A MI ESPOSA", Una comedia hablada

EL DOMINIO DEL CANADA

La noción de que el Dominio del Canadá es una región casi polar se ha disipado en nuestros días. La gran nación al norte de Estados Unidos, con sus 3,648,723 millas cuadradas de territorio y sus 9,658,000 habitantes, es ahora no sólo importante unidad del Imperio Británico, pero también centro fuerte de civilización en el mundo anglo-sajón. El Canadá es país joven por excelencia: con un área equivalente a una dieciséisava parte de la superficie terrestre, su población apenas llega a un medio ciento de la del mundo.

Después de cien años de exploraciones de aventureros franceses (Champlain, Desmonts, etc) el Canadá devino colonia francesa en 1663. Veinte años antes un grupo de religiosos, inspirados por los Jesuitas y capitaneados por Pablo de Chomedey, guerrero y gentil hombre, había fundado la que es hoy Montreal. Por espacio de cien años, la colonia fué gobernada por tres funcionarios franceses, denominados respectivamente, el gobernador, el obispo y el intendente. En 1763, por el Tratado de París, el Canadá pasó a ser colonia inglesa. Fue en septiembre de 1759, cuando el inglés Wolf derrotó al comandante francés, Montcalm: Wolf tomó Quebec por asalto, poniendo fin a la dominación francesa en la región al norte de los Grandes Lagos. La toma de Quebec dio fin a la larga contienda entre Francia y In-

glaterra por la supremacía en el Nuevo Mundo. En 1841, el Parlamento inglés pasó la ley llamada "Union Act" en virtud de la cual se consolidaron los gobiernos del Bajo y Alto Canadá. En 1849 la corona inglesa concedió "gobierno responsable" al Canadá. Pero la nueva institución hasta 1864, cuando el Alto Canadá, el Bajo Canadá, Nueva Escocia y Nueva Brunswick se confederaron bajo la denominación de "Dominio del Canadá".

Gobierno del Canadá.—Hoy por hoy y de hecho, el Canadá es nación independiente, si bien en lo técnico es parte del Imperio Británico. La Corona nombra al Gobernador General cuyo periodo es de cinco años; pero la designación se hace después de escuchar la opinión y juicio del Parlamento canadiense. El poder legislativo del gobierno se compone del Senado, que consta de noventa y seis miembros. Los senadores son nombrados por el gabinete del Dominio y sus curules son vitalicias. Todo senador canadiense es por lo general persona de alta posición pecunaria. La Cámara de los Comunes (diputados) está integrada por representantes elegidos por el pueblo. La provincia de Quebec envía sesenta y cinco diputados; las otras provincias eligen representantes en proporción igual a la cuota de Quebec con respecto a su población.

El poder ejecutivo está investido en el Gabinete, que consta de dieciocho ministros, escogidos entre los miembros del Parlamento y pertenecientes al partido en posesión de la cosa pública. El Primer Ministro (Premier) es de hecho el jefe del gobierno canadiense. El sistema judicial es muy similar al en boga en Estados Unidos, y demás países americanos.

Políticamente, el Dominio está dividido en las siguientes provincias: Nueva Escocia, Nueva Brunswick, Isla del Príncipe Eduardo, Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta y Columbia Británica. Hay además los territorios del Noroeste y del Yukon. La capital es Ottawa, con 107,000 habitantes. La urbe máxima es Montreal, con 618,000 habitantes. Toronto tiene más de medio millón.

Agricultura y Silvicultura.—El Canadá es preminentemente agrícola, pues ocupa el segundo lugar entre los países productores de trigo y el primero entre los exportadores de este cereal. Otras exportaciones notables son la manteca, el queso, la leche, las carnes, etc. Los Estados Unidos e Inglaterra son los mejores mercados del Canadá.

La producción de pieles ha alcanzado una producción anual de 3,700,000 cueros. Hay más de dos mil criaderos de zorras. La pesquería es también fuente de riqueza. Hay Salmon, bacalao, trucha y pescado blanco, especialmente en las costas de Nueva Escocia y el Quebec oriental. Otras industrias importantes son la cría de ganado, vacuno, porcino, lanar y caballar, así como la de aves de corral. Las provincias de la pradera (prairie provinces) se prestan con mucho a la cría del ganado lanar.

La silvicultura es, después de la agricultura, la más poderosa industria nacional. De los bosques canadienses sale actualmente la tercera parte del papel de periódico consumido en el mundo entero. Hay más de tres mil aserraderos cuya producción anual es de valor de \$300,000,000.00.

El Canadá es también rico en recursos minerales. La producción de oro en 1927 fué de \$38,000,000. Hay también platino, níquel, cobalto, hierro, etc. Nueva Escocia produce mucho carbón de piedra.

La presencia del carbón, los metales y las muchas cataratas han contribuido al rápido desarrollo industrial del país. Muchas empresas americanas han establecido plantas en el Canadá, a fin de no pagar derechos de importación y cinco por ciento de los establecimientos manufactureros están situados en Ontario y Quebec. Los centros industriales de más nombre son Montreal, Toronto, Hamilton, Ottawa, y Quebec. Los centros industriales de más nombre son Montreal, Toronto, Hamilton, Ottawa, etc.

Ferrocarriles.—Estos fueron importante factor en la unificación espiritual del Canadá; las vías transcontinentales mataron el provincialismo, sustituyéndolo con un espíritu unacional. El Ferrocarril Canadiense del Pacífico (Canadian Pacific Railway) se extiende de costa a costa y penetra a los Estados Unidos y cuenta con veinte mil millas de vía. Los Ferrocarriles Nacionales, controlados por el gobierno y que también cruzan el continente, son la otra vía férrea de importancia. El Canadiense del Pacífico posee también vapores que van a Australia y al Japón. Muchas son las vías navieras que hacen el tráfico entre Inglaterra y el Canadá. Los principales puertos son Halifax, Sydney, San Juan, Quebec y Montreal en el Atlántico y Vancouver, Esquimalt y Victoria en el Pacífico.

LOS CESARES

N. de la R.—Reproducimos aquí un chuzco comentario, a raíz de la toma de posesión del Presidente Emilio Portes Gil.

Me detuvo un amigo y me informó de que, a partir de hoy, gozamos los beneficiados de un nuevo Presidente de la República. Me asegura que ha sido elegido por el pueblo para velar por nuestros intereses y salvaguardar nuestra felicidad.

Yo no lo recordaba porque vivo desconectado de la realidad política; mas al punto pensé en que desde que los pueblos se dedicaron a amar su riqueza y establecer la artimaña feñicia del comercio y la finanza, se hizo necesaria la policía para impedir que nos desvaloráramos uno y otros. El jefe de esa policía es el César, que defendiendo a los que tienen de la agresión de los que no tienen, y salvaguarda a los que no tienen de la explotación de los que tienen. Las relaciones de e-

Población.—La mayoría de la gente canadiense es de origen inglés, pero hay no menos dos millones de descendientes de franceses, que conservan sus tradiciones latinas y hablan francés. La ciudad de Quebec es predominantemente francesa; en sus cortes, tanto locales, como federales, priva el uso de la lengua de Comaille, si bien se usa también el inglés. Hay grupos menores de gente de descendencia alemana y escandinava. Otro grupo importante es el de los "neocanadienses" o sean los inmigrantes europeos que han colonizado el país durante los últimos treinta años. Hay alemanes, escandinavos, hebreos, holandeses, ucranios, rusos, italianos, etc que se cuentan por cientos de miles. Y también hay unos cien mil indios aborígenes, la mayoría de los cuales residen en "reservas".

Educación.—El progreso material del Canadá ha sido admirable. Pero no menos lo ha sido el educativo y social. El sistema de escuelas oficiales es tan bueno como el mejor. Hay veintisiete universidades que en 1927 tenían una matrícula de 42,000 estudiantes. Numerosas agencias, tanto oficiales como particulares, se dedican a la promoción del servicio social.

quilibrio la fija la policía, y a eso se llama el orden político. La regularización,—¡muy difícil, pero muy difícil!—del que pide y el que da, decide la felicidad del Estado.

En los primeros tiempos, los Cesáres no se conocían; los hebreos sólo disfrutaron de patriarcas y jueces, porque eran pobres y no estaban aún mordidos por la ambición. Pero los pueblos prósperos, tan luego les sonrió la fortuna, necesitan del César que mantenga la balanza en el fiel. Los hebreos, cuando conquistaron Jerusalén, proclamaron, porque eran ya ricos, a su rey guerrero David. La prosperidad engendra el lujo y la violencia y ahoga la inocencia pastoril en el alma de los ciudadanos.

Nuestras instituciones, según nos aseguran, emanan del pueblo y consisten en un moderado uso de la democracia. No somos un pueblo completamente salvaje, mas sin embargo necesitamos del gendarme para no arrojarnos sobre el vecino y hurtarle, si somos más fuertes, el automóvil y la mujer. Es cierto que los griegos de Atenas no tuvieron Cesáres y practicaron la democracia, fundados en la cultura de sus hijos. Pericles gobernó con la razón y Aristides, después de manejar las finanzas de Grecia toda su vida, bajó a la tumba en absoluta pobreza.

En los tiempos de barbarie de los hebreos era posible el suave báculo del patriarcado y el Agora prescindió del César; pero en los siglos modernos la prosperidad de los pueblos y el adelanto científico exige la elocuencia política que habla desde los acorazados y los aviones blindados. El mundo, perdiendo su sencillez pastoril, sólo perdura bajo el duro garrote del gendarme. La imaginación dio nacimiento al arte, el arte engendró el lujo, el lujo la riqueza y ésta la ambición; después todo ha sido arrebatar y defender, hasta estatuir en sistema de defensa y el asalto organizados de los grupos humanos. A la bullición de ambiciones, pasiones, trueques y rapiñas establecidas conforme a precepto, denominamos la ley y sirve para fijar el orden en los pueblos civilizados.

Después de cambiar mil fórmulas y de diez mil años de experiencias, no hemos encontrado otro sistema que el establecido por los Faraones, esto es,

AVISO A LOS PAGADORES DE "TAXES"

Por medio de la presente se dá aviso a los pagadores de contribuciones (County Taxes), sobre propiedad raíz y propiedad personal, escuela y taxes especiales, que están vencidos y son pagaderos en la oficina del colector de Taxes del Condado, en la Casa de Corte de Ventura, Cal., y serán considerados delincuentes si no han sido cubiertos para el día último de abril a las 5 p. m. A menos que sean pagados estos taxes, antes de la fecha arriba mencionada, se les hará un recargo de 5 por ciento en la actualidad así como a todo primer pago que se adeude.

AVISO ESPECIAL

No se recibirá ningún pago en las oficinas del colector de taxes, después del día 29 de abril a las 5 de la tarde. Ningún remitiendo por correo que traiga fecha postal marcada con fecha posterior a esta fecha, será aceptada y reconocido, sino hasta después que el roll de taxes delincuentes haya sido formado, el cual será el 1ro. de junio.

GEORGE J. LITTLE, County Tax Collector.

el sistema de los Cesáres. Las leyes son mutables y varias y no radica en ellas la felicidad de los pueblos; sólo a la alta investidura del César, sea cual fuere el país y el tiempo, está vinculada la dicha de cada uno. Porque encima de la ley, y del orden, y de la costumbre, es la férula del César la que decide la justicia y la equidad para cada individuo y para la colectividad. A los pies del César que surge cada vez, el pueblo, lleno de ansiedad, coloca el haz de sus más honradas esperanzas.

LIENDRES piojos y demás insectos que atacan el cuerpo humano, mueren con el unguento PIOTINA. Es preferible al unguento de mercurio y al de sulfuro. Inmejorable para el lavado de cabeza y la picazón y la caspa, evitando así la caída del cabello. Compre PIOTINA en las boticas o pídale por C.O.D., en tubo 50 centavos 3 tubos \$1.25. The BECKER MEDICINE CO., 32 Union Square, New York.

TIENDA DE ABARROTES FRUTAS, VERDURAS Y COMESTIBLES

Mercancías apropiadas para Lonches y todo en vía de apetitos LAURO VILLA, Prop. 502 N. OAK ST. Santa Paula, Calif. Oficinas de la Secretaría de la Alianza Hispano-Americana

DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO

Santa Paula, California

S. & J. MEDINA CO TIENDA DE ABARROTES Verduras — Carne y Refrescos Esq. Mill y Harvard Blvd.

7th STREET GROCERY M. QUINTERO, Prop. Abarrotes, Verdura, Carne Calle 7 al sur. — Tel. 354-M-1

LA MAS BARATA TIENDA DE ABARROTES Y Buenos Precios Surtido de Medicinas, Drogas, Yervas Medicinales, Vegetales de todas clases. FAUSTINO LOPEZ, Prop. 1112 Santa Barbara Street

LA GOLONDRINA CAFE Platillos Mexicanos — Camidas a la Orden VICENTE ORTEGA, Prop. 134 No. Ojai Street

PACIFIC OUTFITTING COMPANY Muebles, Camas y Todo lo Necesario para el Hogar A. ROMO, Mgr. 1016 Main Street

JOSE G. GONZALEZ Importador y Manufacturero de los famosos Productos "González" — Chorizo y Dulces Mexicanos

J. BARRON "El Sastre de los Elegantes" 138 No. Ojai St. Servicio a Domicilio Maquinaria Moderna

PRODUCTOS GONZALEZ 4 AÑOS EN EL MERCADO Reproducción Prohibida — Derechos Patentizados "La Voz"

La Voz de la Colonia Subscríbase Hoy Mismo a "La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

AVISOS DE OCASION DE VENTA — Un lote y casa en la calle Oak y New. — Para más informes pueden dirigirse al teléfono 245 ó 136 No. Ojai St. — Esta es Una Ganga!

DE VENTA — un Bajo de cuerda y un Bajo de Metal. — La persona que interese, dirijase a E. Avila. Box 27, Piru, Cali.

Subscríbase Hoy Mismo a "La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

DE VENTA — Tres Tiendas de Abarrotes, localizadas en lugar céntrico y bien accedionadas. DOS LOTES a precio de Ganga y sacrificio, en la esquina de las calles 7 al sur y Harvard Boulevard. Teléfono Oficina 162 y 447 Teléfono de Residencia 162 MRS. WESLEY Santa Paula, California

EL RESTAURANT MEXICANO Donde encontrará comidas netamente al estilo mexicano. — Taquitos de los que desee de una hasta cuatro clases. — Enchiladas a la orden. — Tortillas de Maíz, a la venta. JESUS GUTIERRE, Prop. 122 No. Ojai St. — Sta. Paula

SEVERO MOLINA 1123 Harvard Mercancías en General Precios de Plaza

ISELL GROCERY J. J. HERRERA, Mgr. Abarrotes, Frutas y Verduras Esquina de Harvard y 7th

LA OCCIDENTAL FORTINO JUAREZ, Prop. Tienda de Abarrotes y Carnicería, Frutas y Panadería 245 S. Ojai St.

NUART CABINET SHOP Especialidad en Construcciones estilo colonia, "atuco" \$3.25 el pie, "Siding" \$3.00 el pie S. VELAZQUEZ, Prop. 105 No. 11th St.

"BILLARES" Y BARBERIA Refrescos, Cigarros, Tabacos y Buena Música TONY VILLA, Prop. 134 No. Ojai St.

THE TEXAS STORE GIL CASTANEDA, Prop. Abarrotes, Frutas, Verduras y Productos Mexicanos 136 No. Ojai St.

LA NACIONAL J. GOMEZ, Prop. Tienda de Abarrotes, especialidad en carne fresca, Verduras y Frutas. 234 So. 10th Street

ESTAN EN VENTA TODOS LOS LOTES ENTRE LA CALLE 13 Y CULBERTSON, EN LA SATICOY Gas Agua y Luz Instaladas actualmente! Vea usted al Agente J. Molina Rivota En el Edificio Nuevo en la Calle 13

PAPEL TAPIZ Y ADORNOS LAS MAS GRANDES Y MEJORES GANGAS QUE SE PUEPAN ENCONTRA EN OXNARD LAS HAY AQUÍ: Bonitos Diseños, Excelente calidad y precios sorprendentemente bajos Compre Hoy mismo y Ahorre Dinero. AGENTES en el Condado de Ventura, de la famosa "Empire Hop" y Miel Moltes (Malt Syrup) ninguna otra mejor — Botellas, corchos y garrrafones, coronas, y gran surtido de tapones de diferentes tamaños. GEO. VON GLAHN'S 547 B. St. Esq. calle 5ta y 6ta — Tél. Residencia 288-R-1 — Oxnard, Cal.

CLOUGH'S PHARMACY "La Botica para Su Receta" Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes. Fillmore — Calif. Teléfono 130J

MARK H. EDWARDS Tel. 346 — Notario Público Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

¿OJOS INFLAMADOS? Use GOTA OPTICA el Remedio Universal para los Ojos. Dos Tamaños — 25c y 50c En Todas Partes

DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO Del Condado de Ventura, California

VARGAS & JIMENEZ "La Casa de los Mexicanos y Para los Mexicanos" ROPA — CALZADO — TELAS MUEBLES, PETACAS Precios los más Bajos 532 Oxnard Blvd. — Oxnard, Cal.

A. M. CASTILLO Abarrotes Dulces y Sodas COLONIA HOME GARDENS La Casa Colonial más Antigua en este Distrito y que siempre ha Favorecido a Paisanos 500 y 2nd St. cor. Garfield St.

LA ASTECA GROCERY JOE MONTOYA, Prop. 78 E. Meta St. — Teléfono 3612 Ventura, Calif. Y TRANSFER A TODAS PARTES Cambiamos y Movemos Muebles a Todas partes del Condado

LA OPORTUNIDAD TOCA A SUS PUERTAS ABARROTES La colonia Mexicana de Oxnard, encontrará en esta casa recientemente abierta, pre precios cómodos y mercancía superior. Todo al contado! FCO. GARCIA, Prop. 600 Meta St. — Oxnard, Cal.

Fotografía la Artística Amplificaciones con marco ... \$6.95 Postales Brillantes, decena a \$1.75 Tamaños mayores, precios convencionales. Regalamos un Retrato en cada orden grande. S. NIDER, Prop. Calle 5 No. 135 — Oxnard, Calif

LA GUADALUPANA 73 Garden St. Ventura, California ANTONIO PEREZ, Prop. Pan Mexicano Elaborado por Panadero competente y netamente Mexicano

SOTO'S GARAGE SERVICIO AUTOMOVILISTICO Llantas, Gasolina, Aceites Lubrificantes, Tubos y Toda clase de Accesorios Tel. 475 P. O. Box 824 Home Gardens Oxnard, Cal.

GONZALEZ CASH GROCERY Visite Usted ml nueva casa donde encontrará toda clase de REFRESCOS ABARROTES Y MERCANCIAS EN GENERAL Esq. calle B y 7a. Oxnard.

ASSN. - INTERNACIONAL Cooperativa Mercantil Completo y Constante Surtido de Abarrotes, Legumbres, Frutas etc. Calidad y Cortesía 41 W. Meta St. — Ventura, Cal.

Anuncie Usted en este Directorio

Edited by the Faculty and Pupils of the "Mexican Educational Center"

Opinion Estudiantil

MISS DOROTHY LEWIS, Director Santa Paula, Calif.

SANTA PAULA, CALIFORNIA, THURSDAY APRIL 11th, 1929

NUMBER 23

VOL. NO. 1

LIGHTHOUSES ON LAND

For many years there have been lighthouses to warn travelers on the sea, but now they are building lighthouses on land to warn travelers about dangerous places in the roads such as curves, crossroads, and rough roads. These lighthouses are said to be successful where they have been tried out.

LUCY BARROZO.

OUR FAULTS

Benjamin Franklin says, "If our own faults could all walk up and hit us between the eyes, we would not be able to see the faults of others."

I think he says a good thing. We are fast to see the faults of the others, but slow to see our own.

ANTONIA FLORES.

NOISE HURTS US

Some people think that noise does not hurt them. But, the scientists say it does hurt us. A few years ago at the University of Michigan, they studied a person sleeping. They found that when an automobile passed by, the noise caused his blood to flow faster.

All rooms, especially sleeping rooms should be guarded against noise, such as radio, voices, etc. The doors should be kept closed, even the key hole should be covered with some-

WATCH YOURSELF GOBY!

"Just stand aside and watch yourself go by:

Think of yourself as "he" instead of "I".

Pick flaws; find fault; forget the man is you.

And strive to make your estimate ring true.

The faults of others then will dwarf and shrink,

Love's chain draws stronger by one mighty link.

When you with "he" as substitute for "I"

Have stood aside and watched yourself go by.

INEZ VILLALPANDO.

"SONS OF ITALY"

In 57 countries there are Boy Scout organizations. But, in Italy, there is a different kind of organization for boys under Mussolini. It is said that there are over 1,000,000 young boys in his training camps; they are learning to take care of the country. They have libraries, night schools, and religious training of their own. Whatever happens, they are expected to carry on their duties to the country.

ANASTACIO MENDOZA.

thing. People do less work when there is a noise. Pupils do less studying, too. It is very harmful.

CONCEPCION RUBIO.

HANDICAPS OVERCOME

Some people think they can do nothing because they are afflicted. Maybe they are crippled or something. But, that is no excuse. Many great men have been crippled or handicapped in some way.

Steinmetz, the great electrician, was a hunchback and a dwarf.

Roosevelt was a very sickly young man.

Napoleon was too small for a man. Milton wrote and studied although he was blind.

Beethoven composed beautiful music although he was very deaf.

ANASTACIA VILLALPANDO.

AUTOMOBILES IN THE UNITED STATES

There are nearly 18,000,000 automobiles in the United States. Every year the United States buys 80 per cent of all motor vehicles that are sold.

LUISA ANTE.

REMEMBER THAT

An angry man opens his mouth and shuts his eyes.

Anger begins with folly, and ends with repentance.

Time makes the worst enemies friends.

Laugh and the world laughs with you, weep and you'll weep alone.

Man proposes and God disposes. All is not gold that glitters.

Money governs the world. Thou shalt love thy neighbor as thyself.

Experience is the school where man learns wisdom.

Justice may sleep, but never dies.

To be prepared for war is one of the most effectual means of preserving peace.

To know one's self is the best step toward wisdom.

MRS. MARIA MENDOZA.

SPECIAL CLASSES FOR THE DEAF

In Los Angeles, they are organizing classes to study lip-reading. Anybody can enter these classes at any time, no matter who he is or how old he is. In these classes there are young people, housewives, business and professional men and women, and high school students.

Not all of them are deaf, but they wish to learn lip-reading before they are entirely deaf.

JOE ROSAS.

FAIR ONES ENJOY EVENING AT CENTER

About twenty girls, members of Mrs. Meyer's English Class at the Center, made merry during the evening of March 21. The jolly ones arrived before seven and stayed until nine. From the sounds which emanated through the transom, no moments were lost in having a good time. The class next door were almost driven crazy. The girls spread their supper shortly after seven. After that, they played game after game and won prize after prize. The evening proved a grand success.

MIGRATION OF SEALS

Little is known of the habits of Alaska fur seals after they have left their breeding place on the Pribilof Islands. We know that these seals go north in summer and south in winter, that is about all. Well, they some times go in herds of from 10,000 to 15,000. They form in a line about two or three miles long. They go just like an army. When they turn,

STAG PARTY AT THE CENTER

All the while that class of girls was making merry upstairs, the boys were doing the same downstairs. About sixteen young men from Mrs. Millham's class plus Mrs. Millham adjourned to the kitchen shortly after seven. Each boy was assigned something to do. He either cut buns, spread buns, cooked weenies, made coffee, or set tables. They became so busy preparing the feast that the invitation committee forgot to deliver invitations to all the classes. However, most of the boys found their way to the tables by means of their sense of smell. I guess. Anyway, about seventy-five boys sat around the table. After the "rats", they chewed gum and coked quite wonderful things. Effren Tena modeled a scorpion that stepped right out and bit us. He took the first prize. Alberto Gutierrez did a way cel that looked too much like a real one. Ralph Gutierrez made a bird that could sing and Frank de la Torre modeled a fine mate. Señor León was awarded a prize but got away without taking it. By that time, it was nine o'clock and the party was ordered to disperse.

OUR COOKS SERVE THE FELLOWSHIP CLUB

In return for the many courtesies which the American young women of the Fellowship Club have extended to our Mexican girls, the girls sent them a delicious Tamale Loaf for their dinner Wednesday evening. The Club paid for the ingredients but the girls prepared it. It was a splendid treat. The following is the recipe:

American Tamale Loaf

North Americans learned about tamales from the Mexicans and South Americans, and like the taste but not the work it takes to make. They invented a loaf which required less work and pleased their palates a bit better because of less chili and more vegetables. This is the recipe the girls learned to make in the cooking school a favorite recipe in Santa Paula for Tamale Loaf.

2 lbs. neck meat—cut in small pieces and browned in 4 T fat of any kind. Then add 1 onion and 3 cloves Garlic.

1 C. water and cook very slowly until meat is tender.

Then add:

1 can corn.

1 can tomato sauce.

2 T fat.

2 t salt.

Cook all together about 10 minutes—and add:

2 C. yellow cornmeal.

3 T chili powder.

1 C milk.

3 eggs, beaten.

1 C olives.

1-2 C. raisins—Stir all together.

Pour into greased loaf tins—and bake slowly 1 hour. Serve with tomato sauce.

A TEST

The following is a "sight" test given the beginning English classes.

They put "s" if the words are the same and "d" if they are different.

1.—small ..... little

2.—no ..... yes

3.—fall ..... drop

4.—leap ..... jump

5.—black ..... white

6.—go ..... come

7.—hit ..... strike

In another direction, they turn just like an army. First, they halt and then they turn together.

PETRA MARTINEZ.

THE CAUSES OF POOR TEETH

The toothbrush and clean teeth are not the only things that make good teeth. Do you know that our teeth are made of bone? What makes good bones? I will tell you—calcium, phosphorus and rays of the sun. We must eat calcium and phosphorus in our foods and we must stay in the sun. I will name a list of things that we should eat to make the bones strong.

Some mothers have babies with soft bones and imperfect teeth, because they don't eat the right kind of food and exercise in the sun.

Here is the list of calcium foods: radishes, carrots, lettuce, cabbage, cauliflower, spinach, celery, potatoes, beans and onions.

Here are the phosphorus foods: beans, peas, lentils, eggs and fish. These foods also make good blood and good blood makes good teeth.

MARINA BARROZO

WHY SOME PEOPLE DO NOT MAKE AN INTERESTING CONVERSATION

Many people do not appear reasonable or interesting in conversation because they do not listen. They are thinking instead of listening. They are thinking what they are going to say and do not listen to what the other person says. Let us be careful about this. Let us pay attention to every word said to us then we will answer well.

To answer well is one of the greatest accomplishments we can have in conversation. People can also tell by the expression in our faces whether or not we are listening to what they say.

VICENTA CASTAÑON.

THE TURKEY AN INTERESTING BIRD

The people once thought that this bird came originally from Turkey. This is not true, but that's how it got its name. The turkey came from Mexico. We think it got its name "turkey" because of its headgear. It has something on its head that looks like what the Turks wear. So the early people called it "turkey."

At first, the turkey was not eaten. People thought it wasn't good to eat. King Charles IX of France was the first man to eat turkey. He had it for his wedding banquet in the year of 1570. Since then the people all over the world eat turkey. Doctors say it is the healthiest meat there is. While the wild turkey is a native of Mexico the tame turkey is a native of the United States.

JOSEPHINE LOPEZ.

SUS OJOS?

Cuidelos!

GOTA OPTICA

No debe faltar en ninguno Hogar

Dos Tamaños—25c y 50c

En Todas Partes

PLANE FACTS

I read in the Los Angeles Times the following "plane facts." In 1903, Wilbur Wright, an American inventor, made the first real airplane. Since that time, there has been remarkable changes in the plane. The speed in 1903 was 30 miles, in 1928 it was 285. In 1903, the greatest distance covered in a nonstop flight was 850 feet, in 1928, it was 3928 miles. The greatest length of time in the air in 1903 was 59 seconds, in 1928, it was 52 hours, in 1929, 1 week. The record height in 1903 was 15 feet, but, in 1928, it was 3900 feet.

JESUS JIMENEZ.

BEGINNING OF THE SHEEP

The sheep industry was unknown before the coming of Cortez. Nearly all Mexican sheep can be traced back to the Castile breeds. The English colonists also brought sheep with them—a different kind of sheep. Originally, all sheep probably came from Asia, but the American breeds sprang from stock imported from Europe.

LOLA HERNANDEZ.

PRUEBA GRATIS PARA REUMATICOS

Rose Rheuma Tabo es un remedio sencillo y efectivo, que ha aliviado a millares de Reumáticos. Es realmente sorprendente; escriba usted a quienes lo han usado y han visto desaparecer sus dolores y torturas. No importa qué tan rebelde sea su caso, que haya sufrido uno o diez años, y aun cuando haya probado otras cosas, lo invitamos a que nos escriba pidiendosen un Paquete de Rose Rheuma Tabo, bueno para 7 DIAS DE PRUEBA GRATIS, en su hogar.

Envíenos su nombre y dirección. Inmediatamente le mandaremos, porte pagado, un Paquete, con el que puede hacer la prueba por 7 días. Escriba inmediatamente a:

ROSE RHEUMA TAB CO.

Dept. J-9.

3624 N. Ashland Ave. — Chicago, Ill.

Geo. Lauterer Co.

222 W. MADISON ST. CHICAGO, ILL.

Manufactureros de Rodapias, Estándaritas, Paballones, Botones de colchón, ara y plata, para sociedades; uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

EL BUEN TONO, INC.

3729 Whittier Blvd

Los Angeles, California

TIENDA DE ROPA PARA HOMBRE Y SEÑORA

Ventas en Abonos Fáciles

Comercia Exclusivamente entre la Colonia de Habla Española! Nuestros Agentes visitan constantemente el Valle de Santa Clara

Aqui esta la Calidad SUPERIOR sin Intereses

GOOD YEAR

Pathfinder Tires

BALLOON CORDS

29x 4.40 \$6.25

Baloon Cords...

30x-1.50 \$7.25

Balloon Cords...

31x5.00 \$9.25

Balloon Cords...

31x5.25 \$10.75

Balloon cords...

33x6.00 \$13.95

Balloon cords...

HIGH PRESSURE CORDS

30x3 1/2 Cl. \$5.95

Oversize .....

31x4 S.S. \$9.90

Oversize .....

32x4 S.S. \$10.60

Oversize .....

33x4 S.S. \$11.15

Oversize ....

32x4 1/2 S.S. \$14.30

Oversize ....



Es tan cierto como 2 y 2 hacen 4, que más gente se pasea hoy en llantas Goodyear, que antes, y también es cierto que las llantas Goodyear se usan más que cualesquier otra marca de llantas; porque las llantas Goodyear son las más buenas—compre hoy mismo sus llantas Goodyear!

Y este significativo Hecho, prueba conclusivamente que usted puede obtener MAS provecho por su Dinero al Comprar Llantas Goodyear.

Hub's Place

Fillmore



MAJESTIC RADIO

Todo Electrico

TENEMOS LOS MAS MODERNOS EQUIPOS Y MEJOR SERVICIO

Tenemos algunos Pianos y Pianolas, casi nuevas, han tenido muy poco uso. Marcas diferentes y varios estilos de donde poder escoger. Estos instrumentos estarán en nuestro poder solamente un corte Tiempo, por lo que tendrá que apurarse a escoger el suyo. Venga a verlos!

REGALAMOS ROLLOS PARA LAS PIANOLAS!

THE MUSIC SHOP

PACE L. SMITH, Prop.

Calle Main — Santa Paula, Calif.

NUXFERRONE—

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con sales vímicas, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para las convalecientes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortificante para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decadas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES.—Para adultos débiles, pálidos y decaídos, una cucharita grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años, de cada una cucharadita. De diez 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

SANTA PAULA, 1904 MAIN STREET

RIVAS HNOS.

LA GRAN TIENDA MEXICANA DE ABARROTES

Nuestra Predilección es Poder Servir a Nuestros Compatriotas, en todo el Ramo. Tenemos Legumbres Frescas, Refrescos Artículos, Mexicanos etc.

HAGA SUS COMPRAS EN ESTA CASA

Esq. de Mountain View y Main St. Fillmore, Cal.

MEXICAN MERCANTILE COMPANY

SANCHEZ HERMANOS, Props.

ABARROTES, ROPA Y TODO EN GENERAL

Teléfono 22-W — Esq. Mountain View y Main St. Fillmore, California

PARADISE

HARINA DE LA "CAPITAL MILLING COMPANY"

Conocida en todo el Estado de California, Arizona, New Mexico, Texas, y demás estados del Suroeste, por sus cualidades superiores a otras harinas.

En la conocida casa comercial de Don Gil Castañeda, le obsequiarán un saco de 5 libras a cada marchante, para su aprobación.

ESTA HARINA SE CONSIGUE EN TODAS LAS TIENDAS DE LA "UNION DE COMERCIANTES MEXICANOS"—Distribuidor, señor Gil Castañeda.—Agente del

Condado de Ventura, señor José G. González.

Esta Harina es No. "1-A"—Los comerciantes, la venderán, a precios sin competencia, asegurando su calidad.

CELEBRADA ARTISTA MEXICANA EN EL TRO. MISSION



La gerencia del Teatro Mission nos anuncia que también tendrá en su casa de cine a la simpática Lupe Vélez...

Para el domingo 14 de abril habrá en esta casa, a más de la función regular, una interesante corrida de toros...

También anuncia la gerencia de este Teatro que en lo sucesivo esta casa presentará grandes atracciones a su clientela mexicana...

No olvide usted que el jueves, viernes y sábado se presentará a Lupe Vélez en "el Gaucho".

El domingo 14 una gran corrida de toros y una gran pelea de gallos, ambas cintas filmadas en México.

UN HOMBRE CAE 100 PIES SIN HACERSE DAÑO

Andrew Johnson, de Oxnard, recibió el susto de su vida, al rodar junto con todo y su coche por más de 100 pies...

UN HERMOSO BEBE LES LLEGO A LOS ESPOSOS FREGOSO

Luis Fregoso Jr., arribo en el hogar de los esposos Luis Fregoso y Dolores María de Fregoso, el día 21 de Marzo próximo pasado...

Luisito, fué llevado a la pila bautismal de la iglesia católica de Oxnard, el domingo 31 de marzo...

Para el domingo 14 de abril habrá en esta casa, a más de la función regular, una interesante corrida de toros...

LA CENA QUE DARÁ EL CLUB FEMENIL DE C. C. DE O. M. EL DOMINGO A LAS 4

Según anunciamos la semana pasada el domingo 14 de los corrientes, a las 4 p. m. el club femenino de la C. C. de O. M. celebrará su cena de beneficio...

TRATASE DE EVITAR LA QUIEBRA DE LOS FERROCARRILES

MEXICO.—El lunes salieron de esta capital con dirección a la ciudad de Nueva York, el personal de la Dirección Técnica Ferroviaria...

Para recabar los informes relativos, la Comisión Técnica de referencia ha estado conferenciando con el Director de los Ferrocarriles, ingeniero Maniano Cabrera...

Sólo de esta manera se podrá evitar la quiebra de las Líneas Nacionales de México, pues la Empresa no ha podido satisfacer sus compromisos...

CARTA QUE NOS HONRA

El Paso Texas, Abril 2, 1929 Sr. Director de "La Voz de la Colonia," Santa Paula, California.

Muy señor mío:—Accidentalmente me encuentro en este lugar, pues radico en un Rancho, en el Estado de Coahuila...

Así que espero que tomará nota, y si cree que este artículo, sea en algo útil para nuestro pueblo...

Sin más, aprovecho esta oportunidad para ponerme a sus órdenes como su atto, afmo. S. S. (Firmado)

B. S. MINJARES. N. de la R.—En la plana Editorial se encontrará el artículo a que hace mención el señor Minjares.

EL MISTERIO DE LA CALVICIE

El calvicie es un problema serio para todos aquellos cuya cabellera principia a ponerse rala. Por regla general, la caída del cabello se asocia con la presencia de la caspa...

Los científicos aún no pueden descubrir las causas de la calvicie. Un doctor alemán propone la teoría de que es una "característica secundaria" masculina...



CHISPAS

En un Ayuntamiento de pueblo: —¿Es usted casado? —Sí señor. —¿Con prole? —No, señor, con la Micaela. —¿Na, hombre, uo, prole quiere decir hijos. —¡Ah! Si, señor, tengo un prolo y una prola.

Pregunta un soltero a un casado: —¿Oiga usted, ¿el martes es mal día para casarse? —Claro; no sé por qué va a ser un día excepcional.

El Ideal! Un pintor pobre le pregunta a un millonario que fué su condiscipulo en la escuela primaria. —¿Ha realizado tu ideal de joven? —No, y me alegro, pues de haberlo realizado jamás hubiera llegado a ser rico. Figúrate que mi ideal era llegar a ser también pintor.

Para que se vea que no todo lo que relumbra es oro allá les van varios botones de muestra aunque dicen que basta con un botón.

Yo conocí a una Luz Altamira ciega de nacimiento. A una Paz Buen Tiempo, hija de un revolucionario que murió de muerte natural colgado de un poste de telégrafo.

A una Consuelo, mujer de un carcelero. Además, hay Romanas que no pesan. Anoras que se desvelan. Rosas que apestan a huevo hieiro. Evras que nunca han tenido un paraíso y que ni siquiera conocen las serpientes, aunque sí le entran muy duro a las manzanas.

Claros que nunca ven claro su matrimonio. Blancas que viven en la barriada negra.

JAIME DEL RIO DEJA UNA FORTUNA DE MAS DE UN MILLON

MEXICO.—El testamento de Jaime Martínez del Río, esposo divorciado de Dolores Anzuzolo, fué presentado ante el Juzgado 10 del Distrito Federal, no sabiéndose aun exactamente el monto, pero que se estima en un millón de pesos...

La única heredera mencionada en el testamento es la madre del testador Sra. Bárbara Vinent de Martínez del Río, pues la esposa divorciada de Jaime del Río, no tenía derecho a reclamación alguna...

Entre los documentos presentados en la Corte se halla el acta de matrimonio de del Río con Lola, y su subsecuente decreto de divorcio concedido en Nogales, Sonora el 8 de junio de 1928.

EL EMBAJADOR DE MEXICO NO SERA REMOVIDO PARA REIR

En la Secretaría de Relaciones Exteriores se desmintió categóricamente la noticia dada por la prensa de hoy en la mañana, referente a que el Embajador Mexicano en Estados Unidos, señor Manuel C. Tellez, iba a ser removido por la ineficacia con que ha desarrollado las importantes labores de la Embajada a su cargo.

El Sub-Secretario de Relaciones Exteriores, licenciado Jenaro Estrada a una Rosario, hija de un protestante. A una Casta, que vivía en una casa de asignación.

A una Amparo, hija de un prófugo de San Quintín. A una Marina que no se baña nunca. Además, hay Romanas que no pesan. Anoras que se desvelan. Rosas que apestan a huevo hieiro. Evras que nunca han tenido un paraíso y que ni siquiera conocen las serpientes, aunque sí le entran muy duro a las manzanas.

Claros que nunca ven claro su matrimonio. Blancas que viven en la barriada negra.

PENSAMIENTOS

El simple hecho de llevar crespon y guantes negros nos torna extraños ante nuestros propios ojos; no somos más los mismos; nos convertimos en fantoches de una mascarada.— Geo. Moore.

El tiempo es como un río que arrastra rápidamente todo lo que nace. Tan pronto como aparece una cosa, es arrebatada por la corriente; a una cosa siguen otras y otras cosas, pero todas no hacen sino pasar.—Marco Aurelio.

Cuando se rian de sus defectos corrigelos en lugar de encolorizarte. Si no son de los que se pueden corregir, sé tú el primero en reírte de ellos. Si no tuviéramos defectos, no nos complaceríamos tanto en notar los defectos de los otros.—La Rochefoucauld.

La mujer que elijas para propia debe ser lo suficientemente bonita como para que te guste a lo largo de la vida y lo discretamente fea como para que de pronto, no guste a los demás.—Roelli.

La amistad es ese sentimiento que nos hace estrechar la mano de aquellos a quienes nos gustaria estrechar el cuello.—Carlos Venziani.

El público es una bestia que el genio enfurece y que los críticos y demás gente mediocre piensan después ir amansando poco a poco.

El poeta, casi siempre, no sabe nada. declaró terminantemente que el señor Téllez disfruta de toda la confianza del Gobierno de la República y que no existe ningún motivo para removerlo.

da, pero lo comprende todo. Hay gente que lo sabe todo y no comprende nada.

Con usted, señora, hemos recordado el paraíso y el infierno; déjeme, pues ahora, que pasee con otras damas por los jardines públicos.—Ardenge Soffici.

Si no puedes hacerte a tí cual seas ¿cómo quieres tener otro a medida de tu deseo? De buena gana iremos a los otros perfectos y no creamos los defectos propios.—Kempis.

Únicamente se encuentran buenas generales en los ejércitos en que ocupan sanas corrientes. El buenadero se extravía allí donde el favoritismo y el espíritu de partido reinan y donde la paciente conformidad es más estimada que la sinceridad.—Von der Goltz.

Yo no creo en gobiernos eternos, ni en la forma indiscutible o bien inmutable de gobiernos. Así como las formas son el medio y no el fin, subsisten según las variaciones de los tiempos y modificaciones del progreso.—Francisco Crispi.

¿SUS OJOS? ¡Cúdelos!

GOTA OPTICA

No debe faltar en ningún Hogar Dos Tamaños—25c y 50c En Todas Partes

Subscribase Hoy Mismo a "La Voz de la Colonia" \$2.00 POR TODO UN AÑO

FERGUSON FURNITURE COMPANY (La Casa que da Crédito y Sonríe)

A LA HONORABLE COLONIA MEXICANA La Primavera está ya en su apogeo y este es el tiempo cuando todas las señoras de casa hacen inventario de los tarsets y muebles de la casa...

ESPECIAL



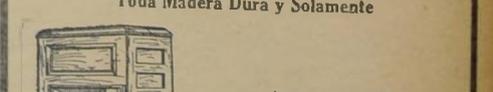
Completo como se ve aquí a solo un Precio—este es de \$29.50

\$1.00 AL CONTADO—\$1.00 SEMANAL SIN INTERES

Todas tres piezas por un precio—Que Ganga! Magnífica cama y postes fuertes—El colchón no hay mejor—El Spring es de los que duran para siempre.

ESPECIAL — HIELERA

Legítima Belding Hall. Construcción garantizada Toda Madera Dura y Solamente



\$21.45

\$2.00 al contado y 50c Semanal; sin ningún interés (La Casa que dá Crédito y Sonríe)

Ferguson Furniture Company

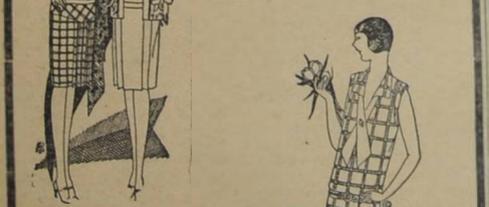
MAIN Y DIEZ Santa Paula, Cal. 437 CALLE A. Oxnard, Cal.

NUEVOS VESTIDOS DE PRIMAVERA Y VERANO

EL MEJOR SURTIDO DE TODO SANTA PAULA

El aliento de Primavera se siente en nuestra Tienda! Aquí en nuestra Tienda es Donde las Damas y señoras de Buen Gusto se Surten de VESTIDOS

tanto de los de casa, como de las mas finas sedas para todas las ocasiones sociales, y estilos y diseños que puedan salir de moda.



NO DEJEN DE VER NUESTRO MAGNIFICO SURTIDO ANTES DE COMPRAR - MUCHOS Y LINDOS!

The Fashion

MRS. R. L. BECKWITH, PROP. Santa Paula California

"OSIRIS"

Revista Masónica del Rito Nacional Mexicano y Organo Oficial de todas las Logias de estos Orientes (Estados Unidos de Norte América), hará su segunda aparición en el campo periodístico el día primero de Mayo. Todos los interesados en la gran Obra Masónica, pueden hacer desde hoy su pedido. El ejemplar de esta revista valdrá 25 cvos.

ESTA REVISTA SALDRA A LUZ CADA DIA PRIMERO DE CADA MES!

SUBSCRIPCION ANUAL \$3.00.

Todo pedido debe venir acompañado de su correspondiente importe y dirigido al

Sr. Manuel A. Reyes, Director

120 SO. MILL STREET SANTA PAULA, CALIF.